Storch Schweiz
Cigogne Suisse

Storch Schweiz · Cigogne Suisse Bulletin 2019 / 2020
Nr. / No 49

Inhalt • Table des matières

Bulletin Nr. 49 • März / Mars 2020
Brutergebnisse / Naissances 2019

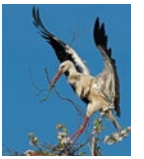
Liebe Storchenfreunde
Chères amies, chers amis des cigognes 1
Wir glauben an den Storch
Nous croyons en la cigogne 4
Bleiben bald alle Weissstörche im Winter in der Schweiz?
Toutes les cigognes blanches passeront-elles bientôt l'hiver en Suisse? 10
Storchenringe mit dem Fotoapparat ablesen
Lire les bagues des cigognes à l'aide d'un appareil photo 14
Zwei Heimwehbasler in Riehen
Deux cigognes nostalgiques de Bâle se posent à Riehen 15
Er kam nach Hombrechtikon zurück – um zu sterben
Elle revient à Hombrechtikon – pour y mourir 16
Zum Tode von Heinz Keiser-Bieri
Décès de Heinz Keiser-Bieri 17
Nachruf auf Marcel Läderach
Hommage à Marcel Läderach 18
Der abschliessende Bericht zum Projekt SOS Storch ist in Arbeit
Le rapport final sur le projet SOS Cigogne est en préparation 19
Störche als Boten des Wandels
Les cigognes, messagères du changement 24
Die Meister der Lüfte sind im Infozentrum Witi
Les maîtres de l'air sont au Centre de la Witi 25
Die Europäischen Storchendörfer treffen sich zum ersten Mal in Nordmazedonien
Première Rencontre des Villages européens de la cigogne en Macédoine du Nord 27
Brutpaarbestand und Brutergebnisse 2019 in der Schweiz
Effectif des couples et naissances en Suisse en 2019 29
Schweizer Brutvögel in Deutschland 2019
Cigognes nicheuses suisses en Allemagne 2019 30
Brutergebnisse in Vorarlberg und im Fürstentum Liechtenstein 2019
Cigognes nicheuses au Vorarlberg et dans la Principauté de Liechtenstein 2019 32
Ausländische Brutvögel in der Schweiz 2019
Cigognes de l'étranger nichant en Suisse 2019 33
Ausgewählte Ringfundmeldungen 2019
Sélection d'observations recueillies en 2019 35

Impressum

Herausgeber: **Storch Schweiz**
Sekretariat: Bergstrasse 46, 8280 Kreuzlingen, Tel. 062 965 29 26
storch-schweiz@bluewin.ch
projekt-storchenzug.com, www.storch-schweiz.ch
Unter dem Patronat der Schweizerischen Vogelwarte Sempach
Redaktion: Tobias Salathé, Givrins VD
Übersetzung: Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries GE
Fotos: Kurt Anderegg, Gemeinde Češinovo-Obleševo, Andi Goetz, Ariane Hausammann, Felix Hämmerli, Lorenz Heer, Urs Hungerbühler, Stefan Keiser, Benz Müller, Pro Natura Solothurn, Tobias Salathé, Holger Schulz, Jacqueline Shahinian, Viktor Stüdeli
© Copyright by Storch Schweiz
Layout: Bonani AG, 3076 Worb BE
Druck: Schalk Druck GmbH, Kreuzlingen

Impressum

Editeur: **Cigogne Suisse**
Secrétariat: Bergstrasse 46, 8280 Kreuzlingen, Tél. 062 965 29 26
storch-schweiz@bluewin.ch
projekt-storchenzug.com, www.storch-schweiz.ch
Sous le patronage de la Station ornithologique suisse à Sempach
Rédaction: Tobias Salathé, Givrins VD
Traduction: Hans Thurnherr, Chêne-Bougeries GE
Photos: Kurt Anderegg, Gemeinde Češinovo-Obleševo, Andi Goetz, Ariane Hausammann, Felix Hämmerli, Lorenz Heer, Urs Hungerbühler, Stefan Keiser, Benz Müller, Pro Natura Solothurn, Tobias Salathé, Holger Schulz, Jacqueline Shahinian, Viktor Stüdeli
© Copyright by Cigogne Suisse
Layout: Bonani AG, 3076 Worb BE
Impression: Schalk Druck GmbH, Kreuzlingen



Bildnachweis / crédit photo:
© by Lorenz Heer

Bildnachweis / crédit photo:
© Gemeinde Češinovo-Obleševo

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2019 / 2020

Liebe Storchenfreunde
Chers amis, chères amies des cigognes

Margrith Enggist, Geschäftsführung Storch Schweiz · Direction Cigogne Suisse
Foto · Photo: Jacqueline Shahinian

Wir danken allen, die im vergangenen Jahr die Gesellschaft Storch Schweiz unterstützt haben, den Mitgliedern und Gönnern unserer Gesellschaft, insbesondere den nachfolgend aufgeführten Personen und Institutionen, die uns mit grösseren Beiträgen unterstützt haben:

- AAA Tax Consult GmbH, Frauenfeld; Mario Albek, Montagnola; Peter Ankli-Heim, Basel; Theres Arnold, Sempach; Dr. W. Baumann, Grellingen; Toni Blaser-Müller, Urdorf; Peter Beyeler, Bern; Erica Bohner, Stäfa; Marthe Bolle, Riehen; Brauhaus Sternen AG, Frauenfeld; Heidi und Ulrich Brauen, Niederwangen; Kathrin Brechbühler, Gwatt Thun; Simone Bucheli-Buache, Bern; Serge Chartrand, Jogny; Marthe Criblez, Därlingen; Odile Delaby, Genève; Karin Dolder, Gurmels; Rudolf Eichenberger, Lommiswil; Regina Escher, Aefligen; Annelies Etter, Roggwil; Willipeter Fischer-Schaub, Riehen; Frauenverein Kleindietwil; Markus Frei, Luzern; Christa Gantenbein, Genève; Daniel Gauschi, Eich; Hilde Graf, Zürich; Renate Gygax-Däppen, Burgdorf; Peter Häcker, Arbon; René Haltinner, Ittingen; Patricia Hofmann, Oberwil; Alfred Hoffmann, Cossonay; Bernhard und Susi Huber-Hirni, Pfäffikon; Dorothee und Paul Hügli-Bärtschi, Ostermundigen; Willi Ingold, Derendingen; Susanne Jäggi, Meikirch; Irène Jezler-Gasser, Riehen; Dr. Matthias Kestenholz, Schenkon; Rudolf Kleiner, Winterthur; Martin Koch, Sempach; Verena Kocher, Basel; Peter Köchlin-von Wyttenbach, Basel; Theres Lauterburg, Muri bei Bern; Albert Lehmann-Knoblauch, Nuglar; Roland und Ursula Lempen, Belp; Lindegger Regula; Gränichen; Liselotte Looser, Lanzenhäusern; Beatrice Luder-Steiger, Aeschi bei Spiez; Hans Lüdi, Roggwil; Hans und Martha Lüdi-Trösch, Roggwil; Malou Stiftung, Mellingen; Marlène und Pierre Mattenberger,

Nous tenons à remercier tous ceux qui ont soutenu la Société Cigogne Suisse au cours de l'année écoulée, membres et donateurs, en particulier les personnes et institutions suivantes qui nous ont versé une contribution généreuse:

- AAA Tax Consult GmbH, Frauenfeld; Mario Albek, Montagnola; Peter Ankli-Heim, Bâle; Theres Arnold, Sempach; Dr W. Baumann, Grellingen; Toni Blaser-Müller, Urdorf; Peter Beyeler, Berne; Erica Bohner, Stäfa; Marthe Bolle, Riehen; Brasserie Sternen AG, Frauenfeld; Heidi et Ulrich Brauen, Niederwangen; Kathrin Brechbühler, Gwatt Thun; Simone Bucheli-Buache, Berne; Serge Chartrand, Jogny; Marthe Criblez, Därlingen; Odile Delaby, Genève; Karin Dolder, Gurmels; Rudolf Eichenberger, Lommiswil; Regina Escher, Aefligen; Annelies Etter, Roggwil; Willipeter Fischer-Schaub, Riehen; Société féminine de Kleindietwil; Markus Frei, Lucerne; Christa Gantenbein, Genève; Daniel Gauschi, Eich; Hilde Graf, Zurich; Renate Gygax-Däppen, Berthoud; Peter Häcker, Arbon; René Haltinner, Ittingen; Patricia Hofmann, Oberwil; Alfred Hoffmann, Cossonay; Bernhard et Susi Huber-Hirni, Pfäffikon; Dorothee et Paul Hügli-Bärtschi, Ostermundigen; Willi Ingold, Derendingen; Susanne Jäggi, Meikirch; Irène Jezler-Gasser, Riehen; Dr Matthias Kestenholz, Schenkon; Rudolf Kleiner, Winterthur; Martin Koch, Sempach; Verena Kocher, Bâle; Peter Köchlin-von Wyttenbach, Bâle; Theres Lauterburg, Muri près Berne; Albert Lehmann-Knoblauch, Nuglar; Roland et Ursula Lempen, Belp; Lindegger Regula, Gränichen; Liselotte Looser, Lanzenhäusern; Beatrice Luder-Steiger, Aeschi près Spiez; Hans Lüdi, Roggwil; Hans et Martha Lüdi-Trösch, Roggwil; Fondation Malou, Mellingen; Marlène et Pierre Mattenberger, Lausanne; Markus Schuler, Kriens; Anni Mäder-Scholl, Ip-

Lausanne; Markus Schuler, Kriens; Anni Mäder-Scholl, Ipsach; Rudolf Mäder-Ruch, Flims-Dorf; Hildegard Mahlberg, Zürich; Adele Mölbert, Hochdorf; Ronald und Gerda Müller, Bergdietikon; Eleonor Müller-Schmitt, Bern; Natur- und Vogelschutzverein, Kestenholz; Helmut Nowack, Wettingen; Katja Nusser, Frick; Peter Ochsendorf, Cologny; Irene Odinga, Volketswil; Catherine Oesterlé-Masset, Givrins; Frieda Ott-Tanner, Kerzers; Gérard Pfyffer, Ecotaux; Psychiatriezentrum Münsingen; Silvia und Ruedi Rellstab, Wald; Urs Romer, Reichenburg; Dr. Tobias Salathé & Jacqueline Shahinian, Givrins; Silvia Salz-Schmid, Basel; Lotte Schäfer-Bloesch, Allschwil; Marina Schindler, Regensdorf; Reto Schlegel, Tegerfelden; René Schmid, Zürich; Christa Schmidt-Noepel, Steffisburg; Rudolf Schneeberger, Bern; Madeleine Schneider, Schlieren; Rosmarie Schulthess, Greifensee; Susanne und Rolf Schweizer, Oberrieden; Walter Siegenthaler, Meyriez; Helen Stäubli-Müller, Horgen; Dr. Albrecht Steck, Suchy; Erhard Steck, Grossaffoltern; Urs Steinemann, Wollerau; Regula Straub, Uerikon; Annemieke und Marco Stössel, Oberkirch; Erhard Stutz; Hochfelden; Corinne Barbara Türler, Puidoux; Andreas Ullrich-Plattner, Sarmenstorf; Dr. Angela von Känel, Kaufdorf; Stephanie Wunderlin-Grimm, Höri; Markus Zimmermann, Zürich; Reto Zingg, Ebnat-Kappel; Hansruedi Zurkinden, Avenches.

- Für prompte und perfekte Übersetzungen und seine Spende zugunsten unseres Bulletins danken wir Hans Thurnherr; und Markus Bonani für seine Arbeit und Spende zum Satz.
- Für die Durchführung unserer Mitgliederversammlung 2019 danken wir Toni Röösli, Toni's Zoo in Rothenburg.
- Für die Unterstützung bei der Beringung von Neststörchen danken wir den Wehrdiensten, der Gemeinde Kaiseraugst für die Finanzierung einer Hebebühne, Andreas Wesemann für die kostenlose Benützung der Hebebühne bei der Beringung.

sach; Rudolf Mäder-Ruch, Flims-Dorf; Hildegard Mahlberg, Zurich; Adele Mölbert, Hochdorf; Ronald et Gerda Müller, Bergdietikon; Eleonor Müller-Schmitt, Berne; Association pour la protection de la nature et des oiseaux, Kestenholz; Helmut Nowack, Wettingen; Katja Nusser, Frick; Peter Ochsendorf, Cologny; Irene Odinga, Volketswil; Catherine Oesterlé-Masset, Givrins; Frieda Ott-Tanner, Chiètres; Gérard Pfyffer, Ecotaux; Centre psychiatrique Münsingen; Silvia et Ruedi Rellstab, Wald; Urs Romer, Reichenburg; Dr Tobias Salathé & Jacqueline Shahinian, Givrins; Silvia Salz-Schmid, Bâle; Lotte Schäfer-Bloesch, Allschwil; Marina Schindler, Regensdorf; Reto Schlegel, Tegerfelden; René Schmid, Zurich; Christa Schmidt-Noepel, Steffisburg; Rudolf Schneeberger, Berne; Madeleine Schneider, Schlieren; Rosmarie Schulthess, Greifensee; Susanne et Rolf Schweizer, Oberrieden; Walter Siegenthaler, Meyriez; Helen Stäubli-Müller, Horgen; Dr Albrecht Steck, Suchy; Erhard Steck, Grossaffoltern; Urs Steinemann, Wollerau; Regula Straub, Uerikon; Annemieke et Marco Stössel, Oberkirch; Erhard Stutz, Hochfelden; Corinne Barbara Türler, Puidoux; Andreas Ullrich-Plattner, Sarmenstorf; Dr Angela von Känel, Kaufdorf; Stephanie Wunderlin-Grimm, Höri; Markus Zimmermann, Zurich; Reto Zingg, Ebnat-Kappel; Hansruedi Zurkinden, Avenches.

- Nous remercions Hans Thurnherr pour ses traductions promptes et soigneuses et son don en faveur du Bulletin ainsi que Markus Bonani pour son travail et son don en faveur de la composition graphique.
- Nos remerciements à Toni Röösli du Zoo de Toni à Rothenburg, pour avoir accueilli notre Assemblée générale 2019.
- Nous remercions les différents services d'intervention pour leur soutien lors du baguage des cigognes, la commune de Kaiseraugst pour le financement d'une nacelle élévatrice, Andreas Wesemann pour l'utilisation gratuite de la nacelle lors du baguage.

- Unseren Vorstandsmitgliedern, Regionsleitern, Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Storchenstützpunkte danken wir für ihren unermüdlichen Einsatz für die Störche und ihren Lebensraum.
- Der Schweizerischen Vogelwarte Sempach danken wir für ihre Unterstützung und die konstruktive Zusammenarbeit, den Vorstandsmitgliedern des Vereins Für üsi Witi und den Mitarbeiterinnen des Infozentrums Witi Altreu für ihren Einsatz und die angenehme Zusammenarbeit.
- Dank an Alle, die bei den Winterzählungen mitmachen und uns Beobachtungen von Störchen in der Schweiz zukommen lassen; Dank auch an; Ute Reinhard, Irndorf und Ingrid Dorner, Bad Dürkheim, im benachbarten Deutschland für ihre Daten.
- Ein Dankeschön an Alle, die den Störchen Wohnrecht gewähren. ■

- Nos remerciements vont également aux membres de notre comité, aux responsables régionaux et aux collaborateurs et collaboratrices des colonies de cigognes pour leur engagement inlassable en faveur des cigognes et de leur habitat.
- Notre vive reconnaissance va à la Station ornithologique suisse de Sempach pour son soutien et sa collaboration constructive, aux membres du comté de l'association Für üsi Witi et au personnel du Centre d'information Witi Altreu pour leur engagement et leur agréable collaboration.
- Merci à l'ensemble des bénévoles qui ont participé au recensement d'hiver et qui nous ont envoyé des observations de cigognes en Suisse; merci également au Ute Reinhard, Irndorf et Ingrid Dorner, Bad Dürkheim en Allemagne voisine, pour la transmission de leurs données.
- Un grand merci à toutes les personnes qui accueillent des cigognes. ■

Toni Röösli führt unsere Mitglieder in seinem Zoo. · Toni Röösli guide nos membres à travers son zoo.

Wir glauben an den Storch
Nous croyons en la cigogne

Tobias Salathé, Bericht des Präsidenten 2019 · Rapport 2019 du président
Fotos · Photos: Jacqueline Shahinian

Aufmerksame Zuhörer-innen bei unserer Mitgliederversammlung. · Audience attentive lors de notre assemblée générale.

Im vergangenen Jahr haben wir intensiv an den Vorbereitungen für die Erneuerung und Verjüngung unserer Gesellschaft gearbeitet. Verschiedene Sitzungen und ganztägige Arbeitstreffen dienten zum Ideenaustausch und zur Situationsanalyse. So kamen wir ein gutes Stück voran. Anfangs Februar trafen sich 16 Storchenfreunde und -freundinnen in Olten SO. Andi Götz (Charity Consulting) koordinierte unsere Arbeit in kleinen Gruppen. Braucht der Weissstorch noch Unterstützung in der Schweiz und auf seinen Zugwegen nach Südeuropa und Afrika? Welche Rolle spielt der Storch in unserer Konsumgesellschaft als Indikator, Botschafter und Aushängeschild für Natur- und Landschaftsschutz? Braucht es unsere Gesellschaft Storch Schweiz weiterhin? Das waren unsere Fragen zum Einstieg ins Thema. Wir stellen kurz die drei Kernaufgaben unse-

Au cours de l'année passée, nous avons travaillé de manière intense aux préparatifs pour le renouvellement et le rajeunissement de notre société. Diverses réunions et séances de travail d'une journée ont permis d'échanger des idées et d'analyser la situation. Nous avons ainsi fait de bons progrès. Au début du mois de février, 16 amis et amies des cigognes se sont rencontrés à Olten SO. Andi Götz (Charity Consulting) coordonna les travaux des petits groupes. La cigogne blanche a-t-elle encore besoin de soutien en Suisse et sur ses routes de migration vers l'Europe du sud et l'Afrique? Quel rôle joue la cigogne dans notre société de consommation en tant qu'indicateur, ambassadeur et figure de proue de la conservation de la nature et du paysage? Notre société Cigogne Suisse a-t-elle encore sa raison d'être? Telles étaient nos interrogations pour introduire

rer Gesellschaft vor: die Weissstorch-Population in der Schweiz überwachen, verfolgen wo und wie die Schweizer Störche überwintern und landschaftliche Verbesserungen für Störche umsetzen, gemäss unserem nationalen Aktionsplan.
Andi Götz stellt uns die Aufgabe, uns vorzustellen wie die Schweiz 2030 aussehen wird, und ob es wohl in zehn Jahren noch Störche in unserm Land geben wird? Einige sind pessimistisch und sehen ausgeräumte Landschaften, Zersiedelung und negative Folgen des Klimawandels. Sie fragen sich, wo denn die jungen Menschen sind, und was die Politiker dagegen unternehmen? Andere sind eher hoffnungsvoll und glauben dass es gelingen wird, Naturwerte zu erhalten, den Störchen in der Kulturlandschaft Nahrung und Nistplatz zu bieten, und dass verschiedene Organisationen zusammen daran arbeiten werden. Unsere unterschiedlichen Vorstellungen gipfeln in der Frage: Wie können wir negativen Trends entgegen wirken? Und Alle sind sich einig, dass es Storch Schweiz dafür weiterhin braucht.
Am 27. April treffen wir uns wieder anlässlich der Mitgliederversammlung. Auf Einladung von Toni Röösli besuchen wir Toni's Zoo bei Rothenburg LU. Die Resultate des Arbeitstreffens in Olten werden hier einer grösseren Gruppe von 35 Storchliebhabern vorgestellt. Darunter sind auch einige neue Gesichter von jungen Storchexpertinnen und Experten. Wir teilen uns wieder in kleinere Arbeitsgruppen auf, eine davon mit welschen Mitgliedern diskutiert auf französisch. Die Gruppen listen wichtige Themen für die Zukunft auf und machen Vorschläge für Jugendangebote, für strukturelle Verbesserungen und vertiefte Zusammenarbeit zwischen den Storchenvereinen in verschiedenen Regionen der Schweiz mit unserer nationalen Geschäftsstelle. Andi Götz wertet anschliessend die Diskussionsnotizen von beiden Arbeitstreffen aus. Zuhanden des Vorstands formuliert er sechs Empfehlungen, wie man die 34 eingegangenen Vorschläge für konkrete Aktivitäten beurteilen und entsprechend Prioritäten setzen kann. Dieser Arbeit unterzieht sich der Vorle sujet. Voici brièvement les trois tâches principales de notre société: assurer le suivi de la population de cigognes blanches en Suisse, identifier où et comment les cigognes suisses hivernent, mettre en œuvre des améliorations du paysage pour les cigognes, conformément à notre Plan d'action national. Andi Götz nous demanda d'imaginer à quoi ressemblera la Suisse en 2030 et s'il y aura encore des cigognes dans notre pays dans dix ans. D'aucuns sont pessimistes et voient des paysages dévastés, le mitage du territoire et les conséquences négatives du changement climatique. Ils se demandent: où sont les jeunes et que font les politiciens pour lutter contre cette évolution? D'autres sont plus optimistes et pensent qu'il sera possible de préserver les valeurs de la nature, que le paysage rural continuera à fournir de la nourriture et des lieux de nidification aux cigognes et que plusieurs organisations travailleront ensemble dans ce sens. Nos différentes perceptions conduisent à la question suivante: Comment pouvons-nous contrer les tendances négatives? Et tout le monde s'accorda à dire que Cigogne Suisse continuera à être nécessaire.
Le 27 avril, nous nous réunissions à nouveau à l'occasion de l'assemblée générale. Sur invitation de Toni Röösli nous avons visité le zoo de Toni près de Rothenburg LU. Les résultats de la réunion de travail à Olten ont été présentés à un groupe plus important de 35 amis de la cigogne. Parmi eux se trouvaient de nouveaux visages de jeunes experts et expertes de la cigogne. Nous nous sommes ensuite répartis à nouveau en petits groupes de travail restreints dont l'un était composé de membres de la Romandie qui discutaient en français. Les groupes ont listé les thèmes importants pour l'avenir et fait des suggestions pour des offres destinées aux jeunes, pour des améliorations structurelles et une coopération approfondie entre les associations de cigognes des différentes régions de Suisse et notre secrétariat central. Andi Götz a ensuite étudié les notes de discussion des deux réunions de travail, puis il a formulé six recommandations à l'attention du co-

stand an einer Sitzung anfangs August, wieder zusammen mit Vertretern aus verschiedenen Storchregionen. Die Gruppe stellt klar welche Aktivitäten Storch Schweiz weiterhin zentral anpacken soll und welche besser von lokalen Storch- und Naturschutzvereinen unternommen werden sollen. Es wird uns dabei auch klar, was wir in Zukunft besser machen müssen, und wo es Lücken hat. Schliesslich bleiben noch Fragen zur Storchberingung und der Öffentlichkeitsarbeit offen. Diese packen wir an einer weiteren Arbeitstagung Ende November an. Wiederum treffen wir uns in einem Sitzungsraum beim Bahnhof Olten. Unsere Gruppe bespricht, wie die verschiedenen Aufgaben konkret und effizient durchgeführt werden können, und was die Prioritäten für die kommenden Monate und Jahre sein sollen. Hier das Wichtigste in Kürze:

Unsere Gesellschaft soll drei Hauptaufgaben weiterführen. Dafür braucht es eine Geschäftsstelle, die den Überblick behält und mit den lokalen Gruppen von Storch Schweiz zusammen arbeitet. Eine zentrale Anlauf- und Auskunftsstelle ist wichtig, um kompetente Antworten auf Fragen aus der Bevölkerung zu geben und Problemlösungen aufzuzeigen, um praktische Richtlinien zu erarbeiten, sie den wichtigen Leuten schmackhaft zu machen und um Einführungskurse für lokale Storchexperten und -expertinnen anzubieten. Die Geschäftsstelle koordiniert auch die Überwachung der schweizerischen Storchenpopulation, die Umsetzung des nationalen Aktionsplans und kümmert sich, zusammen mit der Schweizerischen Vogelwarte, um die sachgerechte Behandlung der Beobachtungsdaten der zahlreichen Storchbeobachter-innen im Land. Schliesslich muss die Geschäftsstelle in der Bevölkerung für Goodwill und Unterstützung für den Weissstorch sorgen. Dafür braucht es Öffentlichkeitsarbeit, regelmässige Kommunikation und aktive Suche nach Finanzierungsquellen für unsere Projekte. Die lokalen Gruppen von Storch Schweiz haben ihrerseits eine Anzahl klarer Aufgaben, welche sie entsprechend ihren Möglich-

mité sur la manière d'évaluer les 34 propositions d'activités concrètes reçues et de fixer les priorités en conséquence. Ce travail a été effectué par le comité lors d'une réunion au début du mois d'août, toujours avec des représentants de différentes colonies de cigognes. Le groupe a clarifié les activités que Cigogne Suisse devrait continuer à entreprendre au niveau central et celles qu'il serait préférable de déléguer aux associations locales de protection des cigognes et de la nature. Ces réflexions ont clairement fait ressortir ce qui doit être mieux fait à l'avenir et où se situent les lacunes. Enfin, des questions concernant le baguage des cigognes et le travail de relations publiques sont encore restées ouvertes. Elles ont été empoignées lors d'un autre atelier à la fin du mois de novembre. Nous nous sommes retrouvés à nouveau dans une salle de réunion près de la gare d'Olten. Le groupe a discuté de la manière dont les différentes tâches peuvent être réalisées concrètement et efficacement et il a défini les priorités pour les mois et les années à venir. Voici l'essentiel en bref:

Notre société poursuivra trois tâches principales. Pour ce faire, elle a besoin d'un secrétariat ayant une vue d'ensemble et qui travaille en collaboration avec les groupes locaux de Cigogne Suisse. Un point de contact et d'information central est indispensable pour répondre de manière compétente aux questions venant de la population et indiquer des solutions aux problèmes, pour élaborer des directives pratiques et les rendre attrayantes pour les personnes importantes et pour offrir des cours d'initiation à l'attention des experts locaux des cigognes. Le secrétariat coordonne également le suivi de la population suisse de cigognes, la mise en œuvre du Plan d'action national et s'occupe, en collaboration avec la Station ornithologique suisse, de la bonne gestion des données d'observation transmises par les nombreux observateurs de cigognes du pays. Enfin, le secrétariat doit susciter de la sympathie pour la cigogne blanche et assurer le soutien de la population. Cela nécessite un travail de relations

Vertreter der lokalen Gruppen an unserer gemeinsamen MV. · Représentants des groupes locaux à notre AG commune.

keiten unternehmen. Wir wollen eine gemeinsame Plattform erstellen, wo alle Gruppen und die Geschäftsstelle sich gegenseitig informieren. Unsere Kommunikation in den öffentlichen Medien wird zwischen den lokalen Gruppen und der Geschäftsstelle abgesprochen und koordiniert. Schriftliche Vereinbarungen zwischen der Geschäftsstelle und den lokalen Storchgruppen könnten nützlich sein, um die jeweiligen Rollen und Aufgaben klarzustellen. Kurzfristig sucht unsere Gesellschaft Personen, die bereit sind Storchanliegen mit Kurzmitteilungen auf Facebook, Twitter oder andern Kontaktmedien zu verbreiten. Zur Überwachung der lokalen Storchenpopulationen suchen wir zusätzliche Storchenmüttern und -väter. Die Beringung eines Jungstorchs in einer Storchengemeinde gibt der Bevölkerung die Möglichkeit den Vogel als Individuum zu erkennen: Man kann ihm einen Namen geben und seinen Lebenswandel verfolgen. Falls wir seine Ringnummer genügend oft ablesen, bringt uns dies unerlässliche Daten über den Zustands unserer schweizerischen Storchenpopulation. Schliesslich brauchen wir dringend eine oder einen Medienbeauftragten. Es reicht nicht

publiques, une communication régulière et une recherche active de sources de financement pour des projets spécifiques. De leur côté, les groupes locaux de Cigogne Suisse ont un certain nombre de tâches bien définies qu'ils assument en fonction de leurs possibilités. Nous devons créer une plate-forme commune où tous les groupes et le secrétariat s'informent mutuellement. Notre communication dans les médias publics doit être accordée et coordonnée entre les groupes locaux et le secrétariat. Des accords écrits entre le secrétariat et les groupes locaux pourraient être utiles pour clarifier les rôles et les tâches respectifs. A court terme, notre société est à la recherche de personnes qui sont prêtes à communiquer sur les questions relatives aux cigognes par le biais de Facebook, Twitter ou d'autres médias sociaux. Pour le suivi de la population locale de cigognes, nous recherchons des mères et des pères de cigogne supplémentaires. Le baguage d'une jeune cigogne dans une commune accueillant des cigognes donne à la population l'occasion de reconnaître l'oiseau en tant qu'individu: ils peuvent lui donner un nom et suivre ses pérégrinations. Si nous lisons son numéro de bague suffisamment

Andi Götz an der Pinnwand. · Andi Götz au panneau d'affichage.

nur Gutes zu tun, wir müssen auch darüber reden und berichten. Wer meldet sich oder kennt eine interessierte Person?

Lokale Gruppen und die Geschäftsstelle Hand in Hand für Storch Schweiz

Eine effiziente Arbeitsteilung, Koordination und gute Zusammenarbeit zwischen lokalen Storchengruppen oder Naturschutzvereinen und der Geschäftsstelle unserer Gesellschaft sind wichtig. Am 28. September loteten wir solche Fragen in einer kleinen Gruppe mit dem Storchenverein in Uznach SG aus. Wir machten eine generelle Standortbestimmung und besprachen die bestmögliche Aufgabenverteilung. Die Uznacher Storchenliebhaber kümmern sich sehr um ihre Störche und klären die Bevölkerung mit Führungen, Informationen für Neuzuzüger und Exkursionen für Schüler auf. Sie werden auch immer wieder mit konkreten Problemen mit einzelnen Horstpaaren konfrontiert, wenn Landbesitzer wenig erfreut über einen Storchenhorst auf ihrem Dach oder auf ihrem Land sind. In solchen Fällen muss die Geschäftsstelle die lokalen Storchenschützer beraten und Hinweise vom Bundesamt für Umwelt oder der Vogelwarte übermitteln. So können die lokalen Experten die Lokalmedien orientieren. Umgekehrt interessieren lokale Problemlösungen auch StorchenbetreuerInnen in andern Gebieten der Schweiz. Dafür ist es wichtig, dass souvent, nous obtiendrons des données essentielles sur l'état de notre population de cigognes. Enfin, nous avons besoin de toute urgence d'un agent des médias. Il ne suffit pas de faire juste, nous devons aussi en parler et en rendre compte. Qui s'annonce ou qui connaît une personne intéressée?

Les groupes locaux et le secrétariat main dans la main pour Cigogne Suisse

Une division efficace du travail, une coordination et une bonne coopération entre les groupes locaux ou les associations de protection de la nature et le secrétariat de notre société sont importantes. Le 28 septembre, nous avons exploré ces questions dans un petit groupe avec l'Association des cigognes d'Uznach SG. Nous avons fait une évaluation générale de la situation et discuté de la meilleure répartition possible des tâches. Les amis des cigognes d'Uznach prennent grand soin de leurs cigognes et renseignent la population au moyen de visites guidées, d'informations pour les nouveaux arrivants et d'excursions pour les écoliers.

Souvent ils sont également confrontés à des problèmes concrets avec certains couples de cigognes lorsque les propriétaires fonciers ne sont pas très heureux d'avoir un nid de cigognes sur leur toit ou sur leur terrain. Dans ce cas, le secrétariat doit conseiller les protecteurs locaux des cigognes et transmettre les recommandations de l'Office fédéral de l'environnement ou de la Station ornithologique. De cette façon, les experts locaux sont en mesure d'informer les médias locaux. Inversement, les solutions locales aux problèmes intéressent également les responsables des autres colonies de cigognes en Suisse. Il est donc important qu'elles soient signalées rapidement au secrétariat. Des questions juridiques délicates se posent souvent concernant la protection des oiseaux ou la responsabilité des propriétaires fonciers qui ont des nids sur leurs terres. Pour trouver des solutions contraignantes et concrètes, il faut aussi faire appel au garde-cham-

Engagierte Gruppendiskussion. · Une discussion animée en petit groupe.

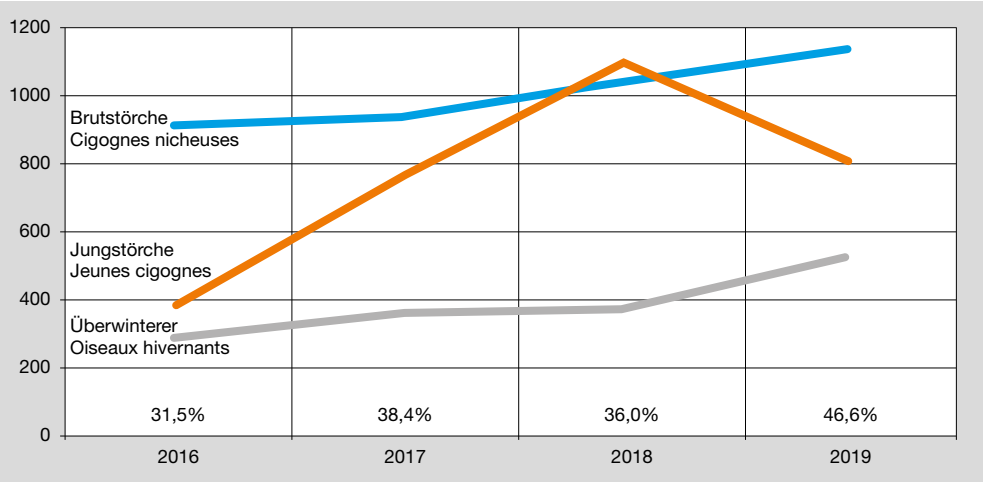
sie frühzeitig der Geschäftsstelle gemeldet werden. Oft stellen sich verzwickte rechtliche Fragen zum Vogelschutz oder zur Haftpflicht von Grundbesitzern mit Horsten auf ihrem Land. Um hier verbindliche und praktische Lösungen zu finden, muss die kantonale Wildhut einbezogen werden. Die Geschäftsstelle ist dabei behilflich. Das erste Gespräch in Uznach war eine gute Generalprobe für eine weitere Arbeitstagung im Januar 2020, um solche konkreten Fragen zur Arbeitsteilung und zur gegenseitigen Ergänzung mit Vertretern von verschiedenen Storchenvereinen zu besprechen. Vorschläge wie wir unsere konkrete Arbeit am besten organisieren und aufteilen möchten besprechen wir an der Mitgliederversammlung am 25. April 2020 in Frauenfeld TG. Wir hoffen Sie sind dann auch dabei. So können wir ein klares Arbeitsprogramm festlegen und die Aufgaben gemeinsam anpacken. Danke fürs Mitmachen. ■

pêtre cantonal. Dans ce cas le secrétariat proposera son assistance. La première réunion à Uznach était une bonne répétition générale pour la séance de travail prévue en janvier 2020 afin de discuter de ces questions concrètes sur la division du travail et la complémentarité réciproque avec les représentants de diverses associations de cigognes. Lors de l'assemblée générale du 25 avril 2020 à Frauenfeld TG, nous présenterons et discuterons des suggestions sur la meilleure façon d'organiser et de répartir notre travail concret. Nous espérons que vous serez de la partie. Nous pourrons ainsi définir un programme de travail clair et précis et nous attaquer ensemble aux tâches. Merci de votre collaboration. ■

Bleiben bald alle Weissstörche im Winter in der Schweiz?

Toutes les cigognes blanches passeront-elles bientôt l'hiver en Suisse?

Peter Enggist, Bericht des Geschäftsführers · Rapport du directeur
Fotos · Photos: Kurt Anderegg, Felix Hämmerli; Grafik · Graphique: Peter Enggist



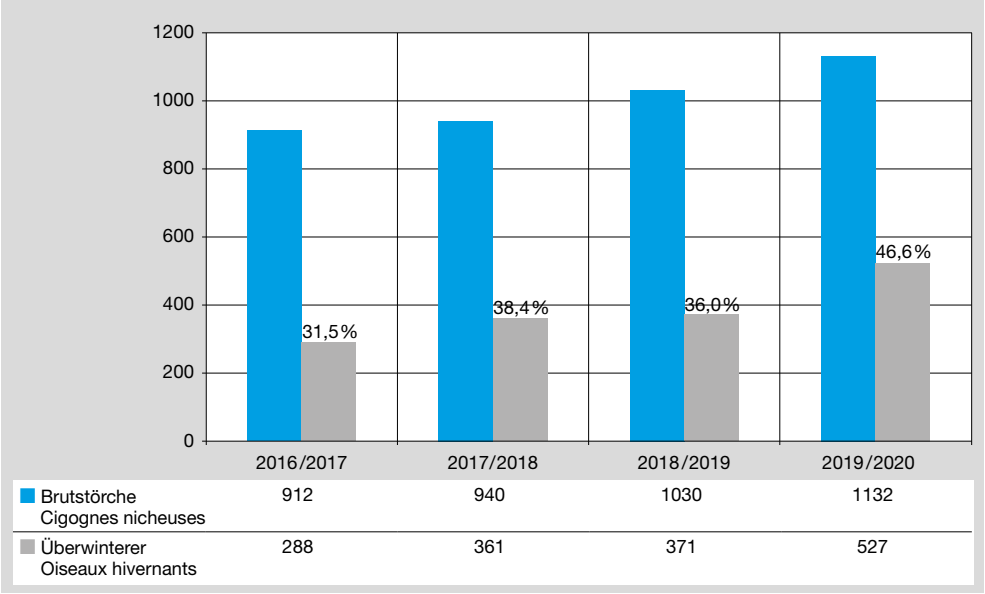
Storchenbestand 2016–2019; Prozentzahlen der Ueberwinterer beziehen sich auf die Brutvögel der vorherigen Saison. · Evolution des effectifs 2016–2019; pourcentages d'hivernants indiqués par rapport aux nicheurs de la saison précédente.

Am 4. Januar 2020 haben wir zusammen mit über hundert Freiwilligen und der Vogelwarte Sempach von 15 Uhr bis zur Dämmerung die Störche zum vierten Mal im Winter in der Schweiz gezählt. Allen Helferinnen und Helfern ein grosses Dankeschön für ihren Aufwand. Ohne diese Unterstützung wäre eine so umfangreiche Simultanzählung in kurzer Zeit nicht möglich. Im Gegensatz zu den vorigen drei Wintern gab es keine grössere Ansammlungen von Störchen. Nur gerade in der Umgebung von Uznach SG wurden 69 Vögel gezählt. In Maschwanden ZH wurden 34 Störche beobachtet die um 16 Uhr Richtung Westen wegzogen. Bei Steinmaur ZH wurden 29 Störche und in Ottenbach ZH 21 Vögel gemeldet. Weiter erhielten wir fünf Meldungen von Gruppen mit 10–20 Vögeln. Erstaunlicherweise wurden in der ganzen Westschweiz keine Vögel beobachtet. In der gesamten

Le 4 janvier 2020, avec l'aide de plus d'une centaine de bénévoles et de la Station ornithologique de Sempach, nous avons compté pour la quatrième fois, de 15 heures au crépuscule, les cigognes hivernant en Suisse. Un grand merci pour leur engagement à toutes les personnes qui nous ont prêté main-forte. Sans ce soutien, un comptage simultané aussi étendu en si peu de temps ne serait pas possible. Contrairement aux trois hivers précédents, il n'y a pas eu de grands attroupements de cigognes à l'exception des environs d'Uznach SG où 69 oiseaux ont été recensés. A Maschwanden ZH 34 cigognes ont été observées; elles sont parties vers l'ouest aux environs de 16 heures. A Steinmaur ZH 29 cigognes ont été signalées et à Ottenbach ZH elles étaient 21. Nous avons également reçu cinq rapports signalant des groupes de 10 à 20 oiseaux. Fait surpre-

Schweiz wurden insgesamt 527 Vögel gezählt. Zusätzlich beobachteten wir im angrenzenden Fürstentum Liechtenstein 18 und in der Fussacher Bucht in Vorarlberg 107 Überwinterer, was eine

nant, aucun oiseau n'a été observé en Suisse occidentale. Sur l'ensemble du territoire suisse, 527 oiseaux ont été recensés. En outre, nous avons observé 18 oiseaux hivernant dans la Principauté



	2016/2017	2017/2018	2018/2019	2019/2020
Brutstörche Cigognes nicheuses	912	940	1030	1132
Überwinterer Oiseaux hivernants	288	361	371	527

Brut- und Winterbestand 2016/2017–2019/2020. · Effectifs de nicheurs et hivernants 2016/2017–2019/2020.

Gesamtzahl von 652 Vögel ergibt. Das zeigt, dass es wichtig ist auch weiterhin den Winterbestand zu zählen, um zu verstehen weshalb die Überwinterer bei uns in diesem Ausmass zunehmen?

Die Überlebens- und Rückkehrrate der aus der Schweiz abziehenden Störche ist in den letzten Jahren konstant geblieben oder leicht grösser als in vergangenen Jahrzehnten geworden. Dies mag erstaunen, angesichts der vielen Ausfälle von ziehenden Störchen. Die Mortalität der in Spanien überwinternden Jungstörche im ersten Winter ist geringer als wir aufgrund älterer Daten erwartet haben. Ausserdem ist die Mortalität der in Spanien überwinternden Jungstörche erheblich kleiner als diejenige der Jungvögel, welche «arttypisch» bis nach Westafrika ziehen. Daraus lässt sich ableiten, dass die wohl menschverursachte Nordverschiebung der Überwinterungsgebiete von West-

voisine du Liechtenstein et 107 dans la baie de Fussach dans le Vorarlberg, ce qui donne un nombre total de 652 oiseaux. Cela montre qu'il est important de continuer à recenser la population hivernante afin de comprendre pourquoi celle-ci augmente à ce point.

Le taux de survie et de retour des cigognes quittant la Suisse est resté constant au cours des dernières années ou a légèrement augmenté par rapport aux décennies précédentes. Cela peut paraître surprenant compte tenu des nombreuses pertes subies par les cigognes migrantes. Le taux de mortalité des jeunes cigognes hivernant en Espagne au cours de leur premier hiver est inférieur à ce que nous avions prévu sur la base de données plus anciennes. De plus, la mortalité des jeunes cigognes qui hivernent en Espagne est nettement plus faible que celle des jeunes oi-

afrika nach Südspanien positive Auswirkungen auf den Bestand der Westzieher hat. Der Grund liegt wahrscheinlich darin, dass trotz aller Gefahren auf den Mülldeponien, diese neuen Überwinterungsorte den Störchen sehr ergiebige Nahrungsressourcen darbieten. Zusätzlich entfallen für diese Vögel die Gefahren auf dem Langstreckenzug zur Überwinterung in Westafrika. Für die Brutstörche in der Schweiz und den benachbarten Gebieten sind die Mülldeponien in Südspanien als Winterquartier vermutlich der wichtigste Faktor für die Stabilisierung ihrer Bestände.

Trotz aller positiven Entwicklungen ist diese eine kritische Situation, denn sie ist vom Menschen abhängig. Es ist absehbar dass in wenigen Jahren die Mülldeponien in Spanien so verändert werden, dass Störche und andere Tiere keinen Zugriff mehr auf organische Abfälle haben. Damit dürfte sich die Zugstrategie der Westzieher in den folgenden Jahren wieder stark ändern. Welche Auswirkungen dies langfristig auf die Bestandsentwicklung des Weissstorchs in Spanien, Frankreich, der Schweiz und Südwestdeutschland haben wird, lässt sich derzeit nicht zuverlässig vorhersagen. Es steht jedoch zu befürchten, dass die Bestände dann wieder schnell abnehmen könnten. Umso wichtiger ist es zu untersuchen, weshalb die Überwinterer bei uns und im angrenzenden Ausland dermassen zunehmen?

Wir stellen fest, dass die Störche in der Schweiz in den letzten vier Jahren von 912 auf 1132 Brutvögel angestiegen sind, das entspricht einer Zunahme von 24 %. Zum Vergleich sind aber im gleichen Zeitraum die Überwinterer von 288 auf 527 angestiegen, was einer Zunahme von 83 % entspricht. Es könnte sein, dass immer mehr Jungstörche nicht mehr wegziehen, oder dass sich ein Zugverhalten ähnlich wie bei der spanischen Population entwickelt? Dank unserer engen Zusammenarbeit mit der Spanischen Vogelschutzgesellschaft BirdLife/SEO durften wir erfahren, dass in den letzten Jahren über 90 % der spanischen Jungstörche im Herbst wegziehen, währenddem über 90 % der Altvögel nun in Spanien überwintern. Unsere Grasseaux qui migrent «conformément aux habitudes de l'espèce» vers l'Afrique de l'ouest. On peut en déduire que le déplacement vers le nord, probablement provoqué par l'homme, des zones d'hivernage depuis l'Afrique de l'ouest vers le sud de l'Espagne a des effets positifs sur la population des oiseaux migrant par l'ouest. On peut estimer que malgré tous les dangers des décharges, ces nouvelles aires d'hivernage fournissent de ressources alimentaires très abondantes aux cigognes. De plus, ces oiseaux évitent les dangers de la longue migration vers leurs quartiers d'hiver en Afrique de l'ouest. Pour les cigognes nicheuses de Suisse et des régions voisines, les décharges du sud de l'Espagne comme lieu d'hivernage sont probablement le principal facteur pour la stabilisation de leur population.

Malgré tous les effets positifs, cette situation est critique car elle résulte de l'intervention humaine. Dans quelques années, les décharges en Espagne seront modifiées de telle sorte que les cigognes et autres animaux n'auront plus accès aux déchets organiques. La stratégie de migration des oiseaux migrateurs de l'ouest est de ce fait susceptible de changer considérablement au cours des années à venir. Il est difficile de prévoir avec certitude les effets que cela aura sur le développement à long terme de l'effectif des cigognes blanches en Espagne, en France, en Suisse et dans le sud-ouest de l'Allemagne. Il est à craindre cependant que ces populations pourraient alors décliner rapidement. Il est donc d'autant plus important de rechercher les raisons qui expliquent la forte augmentation du nombre de cigognes en hivernation dans notre pays et dans les pays voisins.

Nous constatons que le nombre de cigognes en Suisse est passé de 912 à 1132 oiseaux nicheurs au cours des quatre dernières années, soit une augmentation de 24 %. A titre de comparaison, le nombre d'oiseaux hivernants est passé de 288 à 527 au cours de la même période, soit une hausse de 83 %. Serait-ce qu'un nombre croissant de jeunes cigognes ne migre plus, ou qu'un comportement

Störche finden am Schilfufer bei Rapperswil SG mildere Temperaturen als in der Umgebung. Im Hintergrund Häuser am Hafen und der Schlosshügel. · Les cigognes trouvent des températures plus clémentes au bord de la roselière près de Rapperswil SG. A l'arrière-plan des maisons au port et la colline du château.

fik zeigt, dass der Bestand an überwinternden Störchen in der Schweiz ständig zunimmt. Bereits zieht etwa die Hälfte unserer Brutvögel im Winter nicht mehr weg. Es fragt sich, wie lange es noch dauert bis unsere Brutvögel gar nicht mehr ziehen, und was eine solche Verhaltensänderung für Konsequenzen haben wird? Solche Erkenntnisse zeigen uns, dass die Überwachung der Schweizer Storchenpopulation von grosser Bedeutung ist, und wir die Veränderung des Zugsverhaltens genau beobachten müssen. ■

migratoire similaire à celui de la population espagnole se développe? Grâce à notre étroite collaboration avec la Société espagnole de protection des oiseaux BirdLife/SEO, nous avons appris que ces dernières années, plus de 90 % des jeunes cigognes espagnoles migrent en automne, alors que plus de 90 % des adultes hivernent maintenant en Espagne. Notre graphique montre que la population de cigognes hivernant en Suisse est en constante augmentation. Déjà la moitié environ de nos oiseaux nicheurs ne quitte pas le pays pendant l'hiver. Dans combien de temps nos oiseaux reproducteurs cesseront-ils de migrer et quelles seront les conséquences d'un tel changement de comportement? De tels constats nous montrent que le suivi de la population suisse de cigognes est d'une grande importance et que nous devons observer de près le changement du comportement migratoire. ■

Storchenringe mit dem Fotoapparat ablesen
Lire les bagues des cigognes à l'aide d'un appareil photo

Kurt Anderegg, Rapperswil SG
Foto · Photo: Kurt Anderegg

Das Ablesen der Ringnummern von beringten Störchen lehrt uns viel über deren Wanderungen, Bruterfolg und Lebensgeschichte. Nicht nur am Horst, sondern auch im Feld und auf dem Zug. Am Brutplatz ist ein Fernrohr dafür zweckmässig, da die Vögel während längerer Zeit auf dem Nest stehen. Im Feld ist es schwieriger, da sich die Störche bewegen, was die Ablesung ihrer Ringnummer erschwert. Anstatt ein schweres Fernrohr mit seinem Stativ über lange Strecken zu tragen, können wir eine kompakte Digitalkamera mit einem starken Zoom benutzen. Mehrere Firmen haben solche Kameras zu erschwinglichen Preisen auf den Markt gebracht. Sie sind einiges billiger als ein Fernrohr, haben eine ausgezeichnete Qualität und eignen sich für Aufnahmen von Einzelstörchen oder Gruppen auf grössere Distanz. Beim Fotografieren ist eine ruhige Hand von Vorteil, und gute Lichtverhältnisse werden vorausgesetzt. Wenn man möglichst viele Bilder aufnimmt, kann man zuhause am Computerbildschirm hoffentlich auf einem davon bei starker Vergrösserung die Ringnummer des fotografierten Storchs ablesen. ■

La lecture des numéros de bague des cigognes nous en apprend beaucoup sur leurs pérégrinations, leur succès de reproduction et leur existence, non seulement au nid, mais aussi sur le terrain et lors de la migration. Sur le lieu de reproduction, un télescope est utile à cet effet car les oiseaux restent longtemps dans leur nid. Sur le terrain, c'est plus compliqué car les cigognes se déplacent, ce qui rend difficile la lecture de leur numéro de bague. Au lieu de transporter un lourd télescope avec son trépied sur de longues distances, mieux vaut utiliser un appareil photo numérique compact avec un zoom puissant. Plusieurs marques ont mis sur le marché de tels appareils à des prix abordables. Ils sont nettement moins chers qu'un télescope, ont une excellente qualité et conviennent pour prendre des photos de cigognes seules ou de groupes même éloignés. Une main ferme est un avantage lors de la prise de vues et la luminosité doit être bonne. En prenant un grand nombre de photos, il y a de fortes chances que l'une d'elles une fois agrandie sur l'ordinateur permettra de lire le numéro de bague. ■

Aufnahme aus der Joner Allmeind SG vom 19. Oktober 2019 mit einer Nikon Coolpix P900. Am Computerbildschirm vergrössert konnten alle Ringe dieser 5 beringten Störche abgelesen werden: HES 7051, SH 340, SE 388, SH 759, SG 75.

Photo prise sur l'Allmeind de Jona SG le 19 octobre 2019 avec un Nikon Coolpix P900. Toutes les bagues de ces 5 cigognes ont pu être lues sur un écran d'ordinateur: HES 7051, SH 340, SE 388, SH 759, SG 75.

Zwei Heimwehbasler in Riehen
Deux cigognes nostalgiques de Bâle se posent à Riehen

Margarete Osellame-Bläsi, Präsidentin · Présidente GVV Riehen
Foto · Photo: Benz Müller, Riehen BS

Im Jahr 2013 stellte die Gesellschaft für Vogelkunde und Vogelschutz mit der Gemeinde Riehen BS und den Industiellen Werken Basel sechs Storchenplattformen in den Langen Erlen auf. Sie wurden bald besetzt. Üblicherweise kommen die Klapperstörche bereits im Februar an ihre Horste zurück. Dennoch war es eine schöne Überraschung, als am 28. Februar 2019 zwei Weissstörche auf einer Plattform bei den Grendematten entdeckt wurden. Das Paar liess sich nieder und begann tüchtig zu balzen. Die Ringablesung lieferte interessante Informationen: Beide kamen in Basel zur Welt. Der eine im Jahr 2012, sein Ring wurde dreimal in Spanien sowie zweimal in der Schweiz abgelesen. Der andere ist ein Jahr jünger, seine Anwesenheit wurde fünfmal in Spanien und einmal in der Schweiz festgestellt. Das Brutpaar wurde ein erstes Mal bereits am 25. Mai 2015 in den Langen Erlen beobachtet und gemeldet. Störche binden sich nicht unbedingt ein Leben lang an einen Partner. Sie sind eher dem Nest treu, wo sie bereits gebrütet und ihre Jungen aufgezogen haben. Dort treffen sie oft wieder auf den Partner aus dem vergangenen Jahr. 2019 sind die beiden «Basler Beppi» leider ohne in Riehen zu brüten weiter gezogen.
www.vogelschutz-riehen.ch ■

En 2013, la Société d'ornithologie et de protection des oiseaux (GVV), en collaboration avec la municipalité de Riehen BS et les Services industriels de Bâle, a mis en place six plates-formes pour les cigognes dans les Lange Erlen. Leur occupation ne s'est pas fait attendre. Souvent les cigognes reviennent à leur nid en février. Ce fut donc une belle surprise lorsque deux cigognes blanches ont été découvertes sur une plate-forme près de Grendematten le 28 février 2019. Le couple s'est installé et a entamé la parade nuptiale. La lecture des bagues a fourni des informations intéressantes: toutes deux sont nées à Bâle. L'une est née en 2012, sa bague a été lue trois fois en Espagne et deux fois en Suisse. L'autre est plus jeune d'un an, sa présence a été signalée cinq fois en Espagne et une fois en Suisse. Le couple nicheur a été observé pour la première fois déjà le 25 mai 2015 dans les Lange Erlen. Les cigognes ne se lient pas nécessairement à un partenaire pour la vie. Elles sont plus fidèles au nid où elles ont déjà couvé et élevé des petits. Elles y retrouvent souvent leur partenaire de l'année précédente. En 2019, les deux «comparses de Bâle» ont continué leur route sans nicher à Riehen.
www.vogelschutz-riehen.ch ■

Er kam nach Hombrechtikon zurück – um zu sterben
Elle revient à Hombrechtikon – pour y mourir

Max Zumbühl, Hombrechtikon
Foto · Photo: Max Zumbühl

Dies ist die Geschichte des Storchs mit dem Ring HES SG377. Auf dem Hof Hasel in Hombrechtikon ZH beringten wir 2001 drei Jungstörche. Ihr Horst hing schon beängstigend schief. Sieben Tage später stürzte er ab. Aber alle drei Jungen überlebten. Drei Jahre später erreichte uns die erste Meldung: SG377 hat 2014 in Böhringen bei Radolfszell gebrütet und zwei Junge aufgezogen. 2015 wurde er in Neerach ZH abgelesen, 2016 in Radolfzell und 2017 brütete er wieder in Böhringen. Im Februar 2018 wurde er in Aiguamolls de l'Empordà in Katalonien beobachtet. Kurz darauf traf er wieder in Böhringen ein und zog drei Junge auf. 2019 wurde er in Ramsen SH gesehen, bevor er nach Böhringen zurückkehrte um auf der gleichen Fichte zu brüten. Am 1. Oktober war ich auf Vogelpirsch am Lützelsee. Xaver Eberhard vom Hof Hasel machte mich auf einen toten Vogel aufmerksam: Mit dem Kopf in einer Astgabel eingeklemmt, hing der beringte Storch mit ausgebreiteten Flügeln und baumelnden Läufen im Geäst. Wir rekonstruierten die Geschichte des Storchs, der in unmittelbarer Nähe seines Geburtsortes auf einem morschen Ast rastet. Der Ast bricht, der Storch fällt ins Gebüsch und erhängt sich auf tragische Weise. ■

C'est l'histoire de la cigogne HES SG377. A la ferme de Hasel à Hombrechtikon ZH, nous avons bagué trois jeunes cigognes en 2001. Leur nid penchait déjà dangereusement et sept jours plus tard, il s'est écrasé au sol. Par chance les trois jeunes ont survécu. Trois ans plus tard, le premier rapport nous est parvenu: SG377 a élevé deux jeunes en 2014 à Böhringen près de Radolfszell. En 2015, elle a été vue à Neerach ZH, en 2016 à Radolfzell et en 2017, elle a niché à nouveau à Böhringen. En février 2018, elle a été observée aux Aiguamolls de l'Empordà en Catalogne. Peu de temps après, elle est de nouveau arrivée à Böhringen et a élevé trois jeunes. En 2019, elle a été signalée à Ramsen SH avant de retourner à Böhringen pour nicher sur le même épicéa. Le 1er octobre, j'étais à l'affût d'oiseaux au Lützelsee. Xaver Eberhard, de la ferme de Hasel, a attiré mon attention sur un oiseau mort: la tête coincée dans une fourche de branche, la cigogne baguée était accrochée dans les branches, les ailes déployées et les pattes pendantes. Nous avons reconstitué l'histoire: la cigogne s'était posée sur une branche pourrie dans les environs immédiats de son lieu de naissance. La branche se casse, la cigogne tombe dans les branchages et se pend tragiquement. ■

Zum Tode von Heinz Keiser-Bieri
Décès de Heinz Keiser-Bieri

Margrith Enggist, Geschäftsführung Storch Schweiz • Direction Cigogne Suisse
Foto · Photo: Stefan Keiser

Heinz ist in bescheidenen kleinbäuerlichen Verhältnissen aufgewachsen und musste schon als Kind in Haus, Stall und Garten mit anpacken. So ist es nicht verwunderlich dass Natur- und Umweltschutz für ihn zeitlebens einen sehr hohen Stellenwert hatten. Für diese Anliegen engagierte er sich in verschiedenen Gremien auf regionaler und kantonaler Ebene, zum Teil auch als Vorstandsmitglied.
1977 wurde Heinz als Vertreter der Regionalplanungsgruppe Solothurn (REPLA) in den Vorstand der Gesellschaft zur Förderung des Storchenansiedlungsversuches Altreu, heute Storch Schweiz, gewählt, wo er bis zu seiner Erkrankung während vierzig Jahren aktiv mitwirkte. Im Mai 2017 wurde er plötzlich von einer starken Depression und weiteren körperlichen Beschwerden heimgesucht. Als im Februar 2019 auch noch Parkinson diagnostiziert wurde, fand er selbst an seiner geliebten Natur keine Freude mehr. Am 16. Juli 2019 ist Heinz Keiser-Bieri kurz nach seinem 82. Geburtstag verstorben.

Heinz war ein Pionier im Naturschutz!
Wir werden Heinz in dankbarer und ehrender Erinnerung halten. ■

Heinz a grandi dans le modeste milieu de petit paysan et enfant, il a déjà dû prêter main-forte à la maison, à l'étable et au jardin. Rien d'étonnant donc à ce que la protection de la nature et de l'environnement ait été une priorité pour lui tout au long de sa vie. Dans ce sens, il a participé à divers comités aux niveaux régional et cantonal, parfois comme membre du comité.
En 1977, Heinz a été élu au comité de la Société pour la réintroduction de la cigogne, Altreu, aujourd'hui Cigogne Suisse, en tant que représentant du Groupe de planification régionale de Soleure (REPLA), où il a été actif pendant quarante ans jusqu'à sa maladie. En mai 2017, il a soudainement été frappé par une grave dépression et divers troubles physiques. Lorsqu'en plus la maladie de Parkinson a été diagnostiquée en février 2019, il n'éprouvait même plus de plaisir pour la nature qu'il avait tant aimée. Le 16 juillet 2019, Heinz Keiser-Bieri est décédé peu après son 82e anniversaire.

Heinz a été un pionnier de la protection de la nature!
Nous garderons de lui un souvenir reconnaissant et ému. ■

Nachruf auf Marcel Läderach
Hommage à Marcel Läderach

Margrith Enggist, Geschäftsführung Storch Schweiz • Direction Cigogne Suisse
Foto · Photo: Urs Hungerbühler, NVM

Am 26. Juli 2019 ist Marcel Läderach nach kurzer schwerer Krankheit im Alter von 78 Jahren verstorben. Marcel wurde anfangs 2008 in den Vorstand des Natur- und Vogelschutzvereins Möhlin AG gewählt, wo er auch die Leitung der Storchenstation von Ernst Diethalm übernahm. Mit grossem Engagment und Liebe wurde er zum vielgefragten Storchenvater, unterstützt von seiner lieben Ehefrau Margrit. Auf zahlreichen Führungen hat er jung und alt für seine Vögel begeistert.

Wir verlieren mit ihm einen engagierten Naturschützer. ■

Le 26 juillet 2019, Marcel Läderach est décédé à l'âge de 78 ans des suites d'une grave et brève maladie. Début 2008, Marcel a été élu au comité de l'Association de protection de la nature et des oiseaux de Möhlin AG, où il a également repris la direction de la station de cigognes d'Ernst Diethalm. Avec beaucoup d'engagement et d'amour, il est devenu un père des cigognes très sollicité, soutenu par sa chère épouse Margrit. Lors de nombreuses visites guidées, il a inspiré petits et grands pour ses oiseaux.

Avec lui, nous perdons un écologiste engagé. ■

Der abschliessende Bericht zum Projekt SOS Storch ist in Arbeit

Le rapport final sur le projet SOS Cigogne est en préparation

Holger Schulz & Peter Enggist, Projektleiter & Geschäftsführer · chef de projet & directeur
Fotos · Photos: Holger Schulz

Unsere Idee zu einem gross angelegten Projekt entlang der westlichen Zugroute des Weissstorchs wurde im Spätherbst 1999 konkret. Den Anstoss dazu gab das internationale Symposium über die Populationen des Weissstorchs welche über Gibraltar nach Westafrika ziehen, das wir 1994 in Basel organisiert hatten. Durch die Beringung von Weissstörchen in der Schweiz und im angrenzenden Elsass und Süddeutschland und durch direkte Beobachtungen war grob bekannt, welchen Gefahren der Weissstorch auf dem Zug in seine Winterquartiere ausgesetzt ist: Kollisionen mit Freileitungen und Stromtod, Tötung von Störchen durch Wilderer, Verlust geeigneter Lebensräume durch landwirtschaftliche Intensivierung und Überbauung von Wies- und Weideland. Aus Spanien kamen zunehmend Berichte, dass Störche gelegentlich auch auf Mülldeponien nach Nahrung suchen. Aber zu keinem dieser Aspekte gab es quantitative oder geografisch zuverlässige Angaben. In Afrika gingen zwar immer wieder Störche verloren, viele sogar, aber über ihre Todesursachen war fast nichts bekannt.

Notre idée d'une étude à grande échelle le long de la route de migration occidentale de la cigogne blanche s'est concrétisée à la fin de l'automne 1999. L'impulsion en a été donnée par le Symposium international sur les populations de cigognes blanches migrant vers l'Afrique de l'ouest via Gibraltar que nous avions organisé à Bâle en 1994. Grâce au baguage des cigognes blanches en Suisse et dans les régions voisines d'Alsace et du sud de l'Allemagne, complété par des observations directes, nous avions une idée approximative des dangers auxquels la cigogne blanche est confrontée lors de sa migration vers les quartiers d'hiver: collisions avec les lignes électriques aériennes et électrocutions, abattages de cigognes par des braconniers, perte d'habitats adéquats par l'intensification des cultures agricoles et le bétonnage de prairies et des pâturages. Depuis l'Espagne, on signalait de plus en plus souvent la présence de cigognes sur les décharges, à la recherche de nourriture. Mais il n'y avait aucune information quantitative ou géographique fiable sur aucun de ces aspects. A maintes reprises des

Auf dieser Grundlage startete die Geschäftsleitung von Storch Schweiz, damals noch «Schweizerische Gesellschaft für den Weissstorch, Altreu» genannt, das ambitiöse Projekt «SOS Storch». Ursprünglich war unser Plan zwei Jahre lang, 2000 und 2001, jährlich mindestens 20 Weissstörche aus der Schweiz, dem Elsass, Südwestdeutschland, Holland und Belgien mit Hilfe der neuen Satellitentelemetrie auf ihrem Zug zu begleiten. Nachdem diese erste Projektphase sehr erfolgreich verlaufen war, entschieden wir nach der Analyse der Resultate, dass es sich lohnt, das Projekt über einen wesentlich längeren Zeitraum bis zum Jahr 2020 weiter zu führen und eine erheblich grössere Zahl von ziehenden Störchen auf ihrem Zug zu begleiten.

Wir konzipierten das Projekt SOS Storch nicht als akademisches Forschungsprojekt im Elfenbeinturm. Sein Schwerpunkt ist nutzungsorientiert. Wir wollten Daten erheben, die zur Verbesserung des Weissstorchschutzes dienen können. Das machten wir besonders in der ersten Projektphase sehr deutlich: Mehrere Teams von Storch Schweiz waren entlang der Zugwege der Störche unterwegs, um die ziehenden und besenderten Störche auf ihrer Wanderung direkt zu beobachten, besonders dort wo sie unterwegs anhalten um die Nacht zu verbringen. Die Daten der kleinen Rucksack-Sender der Störche, die wir über einen Satelliten erhalten, dienten in der ersten Phase des Projekts als Hilfsmittel zum Auffinden der Vögel im Gelände. Da Weissstörche meist in grösseren Trupps ziehen, beobachteten unsere Teams fast täglich Hunderte von Störchen. Unterdessen hat sich das Projekt SOS Storch als das erfolgreichste Satellitentelemetrie-Projekt mit dem Weissstorch erwiesen. Besonders unsere abenteuerliche Expedition im Jahr 2001 mit zwei Geländewagen durch die westafrikanische Sahara und den Sahel, immer hart auf der Spur von besenderten Störchen, hat uns Erkenntnisse geliefert, die vorher einfach fehlten. In diesen schwierig zu erreichenden Regionen wurde bis anhin kaum Feldforschung unternommen. Die

cigognes ont disparu en Afrique, en fait un grand nombre, mais on ne savait presque rien des causes de leur décès.

Sur cette base, la direction de Cigogne Suisse, qui s'appelait encore à l'époque «Société suisse pour la Cigogne blanche, Altreu», a lancé l'ambitieux projet «SOS Cigogne». A l'origine, nous envisagions d'accompagner chaque année au moins 20 cigognes blanches de Suisse, d'Alsace, du sud-ouest de l'Allemagne, des Pays-Bas et de Belgique dans leur migration pendant deux ans, en 2000 et 2001, en utilisant la nouvelle télémétrie par satellite. Suite au succès de cette première phase du projet et après analyse des résultats, nous avons décidé qu'il serait intéressant de poursuivre le projet sur une période beaucoup plus longue, jusqu'en 2020, et d'accompagner un nombre nettement plus important de cigognes migrantes.

Nous n'avons pas pensé le projet SOS Cigogne comme un projet de recherche universitaire dans une tour d'ivoire. Il est conçu de sorte à être utile. Nous voulions recueillir des données qui soient utilisables pour renforcer la protection des cigognes blanches. Nous l'avons clairement précisé dans la première phase du projet: plusieurs équipes de Cigogne Suisse se déplaçaient le long des routes migratoires afin d'observer directement sur leur trajet les cigognes migrantes munies d'une balise, en particulier sur leur halte pour passer la nuit. Pendant la première phase du projet, les données des petits émetteurs attachés sur le dos des cigognes que nous recevions via un satellite nous ont permis de localiser les oiseaux sur le terrain. Comme les cigognes blanches migrent généralement en grands groupes, nos équipes ont observé des centaines de cigognes presque quotidiennement. Entre-temps, le projet SOS Cigogne s'est révélé être le projet de télémétrie par satellite le plus réussi s'agissant de la cigogne blanche. En particulier notre expédition de 2001, véritable aventure avec deux véhicules tout-terrain à travers le Sahara et le Sahel d'Afrique de l'ouest, toujours sur la piste des cigognes munies d'émetteurs, nous a fourni des in-

Begegnung mit Einheimischen im Süden Malis. · Rencontre avec des indigènes au sud du Mali.

Finanzierung des Projekts konnten wir überwiegend durch private und öffentliche Sponsoren und eigene Mittel sicherstellen. Projektpartner und Firmen, sowie ein Heer von Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen arbeiteten für das Projekt, die meisten davon ehrenamtlich.

Zwischen 2000 und 2020 arbeiteten wir während etwa 15 Jahren intensiv am Projekt SOS Storch: für seine Organisation, Logistik, Öffentlichkeitsarbeit, Berichterstattung, und Datenanalyse. Das Ganze spielte sich in zwei aktiven Phasen ab: die erste in den Jahren 2000–2003 und die zweite in den Jahren 2010–2019. Während der gesamten Laufzeit des Projekts, vor allem aber in der besonders medienwirksamen ersten Phase, war intensive Öffentlichkeitsarbeit ein wichtiger Bestandteil. Sowohl die Printmedien als auch Fernsehen und Radio machten SOS Storch weit über die Grenzen der Schweiz hinaus bekannt.

Nun sind wir daran, einen abschliessenden Bericht zum Projekt SOS Storch zusammenzustel-

formations qui auparavant nous manquaient tout simplement. Jusqu'à présent, il n'y a guère eu de recherches sur le terrain dans ces régions difficiles d'accès. Nous avons pu assurer le financement du projet principalement grâce à des sponsors privés et publics et à nos propres fonds. Des partenaires du projet et des entreprises ainsi qu'une armée de collaborateurs et collaboratrices ont travaillé pour le projet, la plupart comme bénévoles.

Entre 2000 et 2020, nous avons travaillé de manière intense sur le projet SOS Cigogne pendant environ 15 ans, pour son organisation, sa logistique, ses relations publiques, ses rapports et l'analyse des données. Le tout s'est déroulé en deux étapes actives, la première en 2000–2003 et la seconde en 2010–2019. Pendant toute sa durée, mais surtout au cours de la première phase qui a été particulièrement efficace en termes de couverture médiatique, les relations publiques ont constitué une partie importante du projet. La

len. Darin werden unsere Herangehensweise, Methoden und vor allem sämtliche Ergebnisse vorgestellt und zusammengefasst. Der Bericht wird die wissenschaftlichen Erkenntnisse aus dem Projekt präsentieren. Aber sein Schreibstil, seine Formulierungen und Bebilderung sind ausgerichtet auf das Interesse der Projektsponsoren, Partnern und interessierten Laien. Das Buch wird eine reich illustrierte Übersicht über das Projekt präsentieren. Es wird in zwei Hauptkapitel aufgeteilt sein: die erste und die zweite Phase des Projekts. Die erste Phase war auf die Zugbegleitung und somit auf die direkte Beobachtung der ziehenden Weissstörche fokussiert. Die zweite Phase konzentrierte sich vor allem auf die durch Datenlogger (d.h. kleine Datensammelgeräte) gewonnenen exakten Zugdaten der Vögel. Denn unterdessen hatte die Sender- und Satellitentechnologie bedeutende Fortschritte gemacht. So erhielten wir die Daten schneller und ihre Analyse wurde deutlich erleichtert. Das Format und die Qualität der DBuchaten sind für die erste und zweite Projektphase verschieden. Deshalb werten wir sie separat aus. Trends und Vergleiche hinsichtlich unserer konkreten Fragestellungen lassen sich jedoch aus der Gegenüberstellung der Ergebnisse unproblematisch erkennen und ableiten. Wir beschreiben unsere Auswertungen in einem ausführlichen Methodenteil im Detail. Damit werden die Satellitentelemetrie und das Funktionieren der verschiedenen Generationen von Datenloggern auch für Laien einfach verständlich dargestellt. Im Laufe der Jahre setzten wir verschiedene Datenlogger ein, was uns zunehmend das Auslesen, Auswerten und Visualisieren der gesammelten Daten vereinfachte und komfortabler machte, besonders beim gleichzeitigen Benützen von neuen kartographischen Möglichkeiten der Plattformen von Google Earth und Google Maps.

Während der Projektlaufzeit, und vor allem während der zweiten Phase, haben verschiedene wissenschaftliche Institutionen Interesse an einer Zusammenarbeit mit dem Projekt SOS Storch

presse écrite ainsi que la télévision et la radio ont fait connaître SOS Cigogne bien au-delà des frontières suisses.

Nous sommes actuellement en train de rédiger le rapport final sur le projet SOS Cigogne. Notre approche, nos méthodes et surtout l'ensemble des résultats y seront présentés et résumés. Le rapport rendra compte des connaissances scientifiques obtenues grâce au projet. Mais le style d'écriture, les formulations et les illustrations sont adaptés à l'intérêt des promoteurs du projet, des partenaires et des profanes intéressés. Dans le livre figurera un aperçu richement illustré du projet. Il sera divisé en deux grands chapitres, la première et la deuxième phase du projet. La première phase s'était concentrée sur l'accompagnement lors de la migration et donc sur l'observation directe des cigognes blanches en migration. La deuxième phase avait principalement pour but de collecter des données exactes sur la migration des oiseaux au moyen d'enregistreurs de données. Entre-temps, la technologie des émetteurs et des satellites avait fait des progrès considérables de sorte que nous avons reçu les données plus rapidement et que leur analyse est devenue beaucoup plus facile. Pour les deux phases du projet, le format et la qualité des données sont différents; nous les évaluons donc séparément. Cependant, les tendances et les comparaisons concernant nos interrogations concrètes peuvent être facilement identifiées et dérivées d'une confrontation des résultats. Nous décrivons en détail nos analyses dans une section consacrée aux méthodes. Ainsi, la télémétrie par satellite et le fonctionnement des différentes générations d'enregistreurs de données sont présentés de manière facilement compréhensible, même pour les profanes. Au fil des ans, nous avons utilisé différents enregistreurs de données, ce qui a rendu la lecture, l'analyse et la visualisation des données collectées de plus en plus faciles et confortables, surtout lorsque l'on utilise en même temps les nouvelles possibilités cartographiques des plates-formes de Google Earth et de Google Maps.

Termitenhügel als bizarre Wegmarkierungen im Sahel. · Termitières – une façon étrange au Sahel de marquer la route.

Peter Enggist besucht ein Projektteam in Andalusien. · Peter Enggist rend visite à une équipe du projet en Andalousie.

gezeigt. In mehreren Fällen haben wir ihnen unsere Daten für die Auswertung von Teilaspekten zur Verfügung gestellt, zum Beispiel dem Senckenberg Forschungsinstitut in Frankfurt am Main. Aus solchen Kooperationen sind mehrere wissenschaftliche Publikationen entstanden, die in internationalen Zeitschriften veröffentlicht wurden oder noch werden. In diesen Artikeln wird jeweils auf das Projekt SOS Storch hingewiesen, oder wir treten als Mitautoren auf. Weitere Projektarbeiten in Partnerschaft und deren Resultate, zum Beispiel mit BirdLife Deutschland (NABU), mit dem Zoo Zagreb in Kroatien (Andrea Bracko) oder mit der Königlichen Gesellschaft für Zoologie im belgischen Antwerpen (Peter Galbusera) werden ebenfalls im Abschlussbericht präsentiert. Eine intensive Zusammenarbeit bestand während der gesamten Projektzeit mit der Vogelschutzgesellschaft BirdLife Spanien/SEO. Diese gipfelte in einer gemeinsam verfassten, umfangreichen Monografie zur Raumnutzung und Ökologie der Störche in Spanien. Alle Veröffentlichungen, die aus solchen Kooperationen entstanden werden im abschliessenden Projektbericht erwähnt und ihre Resultate kurz zusammengefasst. Wir bitten noch um etwas Geduld. Wir sind intensiv am arbeiten und freuen uns darauf, die neue Publikation bald ankündigen zu können. ■

Au cours du projet et plus particulièrement pendant la deuxième phase, plusieurs institutions scientifiques ont manifesté leur intérêt pour collaborer avec le projet SOS Cigogne. Dans plusieurs cas, nous leur avons fourni nos données pour l'analyse d'aspects particuliers, par exemple à l'Institut de recherche Senckenberg à Francfort-sur-le-Main. Ces collaborations ont donné lieu à plusieurs publications scientifiques qui ont été ou seront publiées dans des revues internationales. Dans chacun de ces articles, il est fait référence au projet SOS Cigogne, parfois nous en sommes les coauteurs. Le rapport final présentera également d'autres travaux liés au projet ainsi que leurs résultats, par exemple en partenariat avec BirdLife Allemagne (NABU), avec le zoo de Zagreb en Croatie (Andrea Bracko) ou avec la Société royale de zoologie d'Anvers, en Belgique (Peter Galbusera). Tout au long du projet, il y a eu une coopération étroite avec la Société de protection des oiseaux BirdLife Espagne/SEO. Cette initiative a débouché sur une monographie complète, rédigée conjointement, sur l'utilisation de l'espace et l'écologie des cigognes en Espagne. Toutes les publications résultant de cette coopération seront mentionnées dans le rapport final du projet et leurs résultats brièvement résumés. Nous vous remercions de nous laisser encore un peu de temps. Nous travaillons de manière intense et nous réjouissons de pouvoir annoncer prochainement la parution de cette nouvelle publication. ■

Störche als Boten des Wandels
Les cigognes, messagères du changement

Tobias Salathé, Präsident • Président

Bald wird unser spannendes Buch über die Resultate des Projekts SOS-Storch erscheinen (siehe Seite 19). Hier ein Tipp, wie wir uns die Wartezeit darauf etwas verkürzen können: mit der Lektüre der Erinnerungen unseres Projektleiters Holger Schulz. Bereits seit dreissig Jahren ist er den Störchen auf der Spur. Unterwegs hat er hunderte Tagebuchseiten aufgeschrieben. Daraus hat er ein angenehm lesbares Buch gemacht, das seine Erlebnisse auf Expeditionen quer durch Europa und Afrika beschreibt, und sie mit vielen biologischen Erklärungen zum Leben der Störche vervollständigt. So können wir noch einmal von ganz nahem die Emotionen unserer Projektteams in Spanien und Westafrika miterleben, wie sie den besenderten Störchen nachfahren um herauszufinden, wo die Störche übernachten und sich ernähren, wo Gefahren lauern, und wie sie den Winter verbringen. Holger beschreibt neben dem Projekt SOS-Storch auch seine frühere Expedition in den Sudan auf der Ostzieher-Route, sein Leben unter dem Storchennest auf seinem Reetdach in Norddeutschland, die Geschichte des Storchenschutzes und die Rolle welche unsere Gesellschaft dabei spielt. Eine spannende Lektüre. ■

Buchumschlag: Holger Schulz (2019) Boten des Wandels – den Störchen auf der Spur, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek bei Hamburg.

Couverture du livre: Holger Schulz (2019) Boten des Wandels – den Störchen auf der Spur, Rowohlt Taschenbuch Verlag, Reinbek bei Hamburg.

Comme indiqué en page 19, la parution de notre livre captivant sur les résultats de Projet SOS Cigogne est imminente. Pour raccourcir quelque peu le temps d'attente, nous vous conseillons de lire les récits-souvenirs de notre chef de projet, Holger Schulz. Depuis plus de trente ans, il suit les cigognes à la trace. Les notes prises en route remplissent des centaines de pages de son journal. Il en a fait un livre divertissant qui décrit les expériences vécues au cours de ses expéditions à travers l'Europe et l'Afrique, complétées par de nombreuses données biologiques relatives aux cigognes. Nous pouvons ainsi revivre de près les émotions de nos équipes en Espagne et en Afrique occidentale, suivre en 4x4 les cigognes balisées pour localiser leur gîte de nuit et leurs sources de nourriture, identifier les dangers et découvrir la façon dont elles passent l'hiver. En plus du projet SOS Cigogne, Holger nous parle de son expédition antérieure au Soudan sur la route migratoire de l'est, sa vie sous le nid de cigognes installé sur le toit de chaume de sa maison dans le nord de l'Allemagne, les tenants et aboutissants de la protection des cigognes et le rôle que joue notre société à cet égard. Bref, une lecture captivante. ■

Die Meister der Lüfte sind im Infozentrum Witi
Les maîtres de l'air sont au Centre de la Witi

Markus Dietschi, Präsident Verein Für üsi Witi · Président association Für üsi Witi
Fotos · Photos: Pro Natura Solothurn, Ariane Hausammann, Viktor Stüdeli

Unser Verein setzt sich seit 2001 für die Erhaltung der kantonalen Landwirtschafts- und Schutzzone der Witi ein und vermittelt in Altreu Information darüber. Unsere Arbeit ist wichtig und wird geschätzt. Seit Ende 2019 vertritt Mike Brotschi die Stadt Grenchen in unserem Vorstand. Er löst Fabian Ochsenbein ab und ist für die Standortförderung in Grenchen zuständig. Wir konnten auch das Infozentrum-Team um Renata Gugelmann nochmals vergrössern. 2019 nisteten 46 Storchenpaare in Altreu, zwei weniger als im Vorjahr. Obwohl 9 Paare ohne Nachwuchs blieben, wurden 81 Jungstörche gezählt. Das storchenfreundliche Wetter mit genügend Futterangebot während der Aufzucht hat eine grosse Rolle gespielt. 27 Jungvögel wurden am 17. Juni beringt.

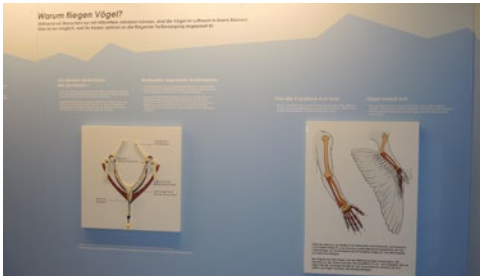
Verbesserungen im Infozentrum Witi Altreu

Das Zentrum war vom 13. April bis 13. Oktober 2019 geöffnet und wurde von rund 35 000 Personen besucht. Wir organisierten 113 Führungen zu den Themen Störche, Witi, Sonderausstellung und Biber für Schulen, Vereine, private Gruppen und Firmen. 2333 Personen haben daran teilgenommen, darunter 659 Schülerinnen und Schüler. Seit der Neugestaltung 2018 ist das Infozentrum attraktiver geworden. Neben dem ehemaligen Futterhaus haben wir einen Platz mit einem grossen Schirm eingeweiht. Er wird rege genutzt und dient bei Sonnenschein als Schattenplatz und bei Regen als Unterstand. Viele Besucher-innen kommen mit dem Fahrrad. So richteten wir neben dem Infozentrum einen Fahrradabstellplatz ein. Der Bürgergemeinde Selzach als Grundeigentümerin gebührt ein grosses Dankeschön. 2019 waren wir Gastgeber des Littering-Treffens der Regionalplanungsgruppe Grenchen-Büren. Leider ist das Thema Littering auch in der Witi ein Thema: Allein in Bellach wurden in einem Jahr 800 Müllsäcke (110 Liter) eingesammelt.

Depuis 2001, notre association s'engage pour la préservation de la zone agricole et de protection cantonale de la Witi et fournit des informations à ce sujet à Altreu. Notre travail est important et apprécié. Depuis fin 2019, Mike Brotschi représente la ville de Granges au sein de notre comité. Responsable de la promotion de Granges en tant que site économique, il remplace Fabian Ochsenbein. Nous avons également pu agrandir l'équipe du Centre d'information autour de Renata Gugelmann. En 2019, 46 couples de cigognes ont niché à Altreu, soit deux de moins que l'année précédente. Bien que 9 couples soient restés sans descendance, 81 cigogneaux ont été recensés. Une météo favorable associée à une alimentation suffisante pendant l'élevage a joué un rôle majeur. 27 jeunes oiseaux ont été bagués le 17 juin.

Améliorations apportées au Centre d'information de la Witi Altreu

Le Centre a été ouvert du 13 avril au 13 octobre 2019 et a été visité par environ 35 000 personnes. Nous avons organisé 113 visites guidées sur les thèmes des cigognes, de la Witi, de l'exposition temporaire et des castors pour des écoles, des associations, des groupes privés et des entreprises. 2333 personnes y ont participé, dont 659 écoliers. Depuis son réaménagement en 2018, le Centre d'information est devenu plus attractif. A côté de l'ancien dépôt pour la nourriture, nous avons inauguré une place avec un grand parasol dispensant de l'ombre et servant d'abri en cas de pluie. Comme de nombreux visiteurs viennent en vélo, nous avons aménagé un parking à vélos à côté du Centre d'information. La Bourgeoisie de Selzach en tant que propriétaire foncier mérite un grand merci. En 2019, nous avons accueilli l'Action de ramassage de déchets du Groupe de planification régionale de Granges-Büren. Malheureusement, le sujet des déchets est également d'ac-



Ausstellung «Meister der Lüfte». · Exposition «Les maîtres de l'air».

Storchenhorst am Aareufer. · Nid de cigognes au bord de l'Aar.

Sonderausstellung 2019/20
«Meister der Lüfte»

Am 12. April eröffneten wir mit zahlreichen Gästen unsere neue Ausstellung, die uns erklärt wieso ein Vogel überhaupt fliegen kann, was man unter Thermik versteht, wie ein Flügel aufgebaut ist und wie das Skelett eines Vogels aussieht? Die Ausstellung mit vielen interaktiven Elementen, welche Gross und Klein zum Mitmachen animieren, kommt sehr gut an. Aufgrund des grossen Installationsaufwandes wird sie im Jahr 2020 nochmals zu bestaunen sein.

Höhepunkte 2020

Das Infozentrum beginnt 2020 seine 17. Saison. Nach wie vor ist der Weissstorch das zentrale Thema, neben weiteren Informationen über die Schutzzone der Witi. Pro Natura Solothurn erarbeitet zwei neue Umweltbildungsangebote für «Weiherforscher» und eine «Storchenforscher-Ecke» welche im Infozentrum genutzt werden können. Wir planen keine grösseren Investitionen, werden uns aber mit dem Unterhalt der Gebäude und der Umgebung beschäftigen. Es ist uns wichtig, dass sich die Besucher-innen im Infozentrum Witi wohl fühlen. Ich möchte allen herzlich danken, die sich für unseren Verein engagieren – sei es politisch, finanziell, fachlich oder in anderer Form. ■

tualité dans la Witi: rien qu'à Bellach, 800 sacs poubelles (110 litres) ont été collectés en un an.

Exposition temporaire 2019/20
«Les maîtres de l'air»

Le 12 avril, nous avons inauguré notre nouvelle exposition en présence de nombreux invités. Elle explique pourquoi un oiseau peut voler, ce que l'on entend par thermique, comment une aile est construite et à quoi ressemble le squelette d'un oiseau. L'exposition qui comporte de nombreux éléments interactifs incitant jeunes et moins jeunes à participer a été très bien accueillie. En raison de l'ampleur des travaux d'installation, elle sera prolongée jusqu'en 2020.

Faits marquants en 2020

Le Centre d'information entamera sa 17e saison en 2020. La cigogne blanche reste le thème central, complété par des informations sur la zone protégée de la Witi. Pro Natura Soleure développe deux nouvelles offres pédagogiques sur l'environnement pour les «spécialistes des étangs» et pour un «coin de recherche sur les cigognes» qui seront à disposition dans le Centre d'information. Nous ne prévoyons pas d'investissements majeurs, mais nous nous occuperons de l'entretien des bâtiments et des environs. Il est important pour nous que les visiteurs se sentent à l'aise dans le Centre d'information de la Witi. Je tiens à remercier tous ceux qui s'engagent pour notre association – que ce soit sur le plan politique, financier, professionnel ou sous toute autre forme. ■

Die Europäischen Storchendörfer treffen sich zum ersten Mal in Nordmazedonien
Première Rencontre des Villages européens de la cigogne en Macédoine du Nord

Christian Stielow, Stiftung EuroNatur · Fondation EuroNatur
Fotos · Photos: Andi Goetz; Gemeinde Češinovo-Obleševo

Schulaufführung am Storchendorftreffen in Češinovo-Obleševo. · Danses présentées par des élèves lors de la Rencontre des Villages de cigognes à Češinovo-Obleševo.

Die Weissstörche in der nordmazedonischen Gemeinde Češinovo-Obleševo profitieren vom reichhaltigen Angebot der Reisfelder rund um das Europäische Storchendorf, das von der Stiftung EuroNatur 2013 ausgezeichnet wurde. Vom 12.–15. Juni 2019 fand hier das 16. Jahrestreffen der Europäischen Storchendörfer statt. Zusätzlich zu den Störchen und den etwa 7500 Einwohnern wohnten Mitte Juni 50 Vertreter des Netzwerks Europäischer Storchendörfer für ein paar Tage in der Gemeinde. Den inhaltlichen Schwerpunkt des Treffens bildete das Thema Stromtod und Kollision von Störchen mit Energie-Infrastruktur,

Les cigognes blanches de la commune macédonienne du Nord de Češinovo-Obleševo profitent de l'abondante offre des rizières situées tout autour du Village européen de la cigogne, désigné en 2013 par la Fondation EuroNatur. C'est ici qu'a eu lieu du 12 au 15 juin 2019, la 16e Rencontre annuelle des Villages européens de la cigogne. En plus des cigognes et des quelque 7500 habitants, 50 représentants du réseau européen des Villages de la cigogne ont séjourné pendant quelques jours dans la commune. La mort par électrocution et la collision des cigognes avec les infrastructures énergétiques était le thème principal

Viktor Stüdeli präsentiert die Aktivitäten des Storchendorfes Altreu/Schweiz. · Viktor Stüdeli présente les actualités du Village de cigognes d'Altreu.

denn Strommasten und -leitungen bilden eine tödliche Gefahr für die grossen Segelflieger. Die Storchenschützer aus den verschiedenen Storchendörfern tauschten hierzu ihre Erfahrungen aus. Wie sehr die Gemeinde Češinovo-Obleševo hinter ihrer Auszeichnung als Europäisches Storchendorf steht, wurde ihnen bewusst, als sich viele Schulklassen am Storchenhaus versammelten und auf der Bühne Tanz- und Musikaufführungen in liebevoll gebastelten Kostümen darboten. Das Interesse an Meister Adebar und damit auch die Bemühungen zum Schutz der Störche in Češinovo-Obleševo scheinen für die Zukunft gesichert. ■

de la réunion, car les pylônes et les lignes électriques constituent un danger mortel pour les grands planeurs.

Les protecteurs des cigognes des différents Villages de la cigogne ont échangé leurs expériences à ce sujet. Le fort attachement de la commune de Češinovo-Obleševo à sa distinction en tant que Village européen de la cigogne leur est clairement apparu lorsque de nombreuses classes d'élèves se sont réunies à la Maison de la cigogne pour présenter des spectacles de danse et de musique dans des costumes fabriqués avec amour. L'intérêt pour Maître Adebar et les efforts pour protéger les cigognes dans Češinovo-Obleševo semblent être assurés pour l'avenir. ■

Brutpaarbestand und Brutergebnisse 2019 in der Schweiz

Effectif des couples et naissances en Suisse en 2019

	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
Region rot · Zone rouge (Altreu SO)			*Margrith Enggist*		
Total Region rot · Total zone rouge	**46**	**36**	**9**	**1**	**81**
Region braun · Zone brune			*Robert Schoop/Catherine Rebetez*		
Avenches VD	34	26	8		52
Bern Stad/Ville de Berne BE	1	1			1
Büren a. A. BE	1	1			3
Coeuve VD	1	1			1
Cosonay VD	1			1	?
Damphreux JU	2	2			7
Grossaffoltern BE	19	15	4		32
Münsingen BE	6	2	4		3
Pruntrut JU	10	10			26
Solothurn/Soleure SO	3	3			5
Staad SO	2		1	1	
Sugiez FR	1	1			3
Wiler b. Seedorf BE	1	1			3
Zuchwil SO	1	1			4
Total Region braun · Zone brune	**83**	**64**	**17**	**2**	**140**
Region gelb · Zone jaune			*Bruno Gardelli/Markus Bracher*		
Aesch BL	1	1			4
Allschwil BL	1	1			3
Augst BL	1		1		
Basel/Bâle BS	3	3			5
Basel/Lange Erlen BS	19	16	3		35
Basel Zoo/Zoo Bâle BS	30	24	6		47
Biel-Benken BL	2	2			5
Binningen BL	2	1	1		1
Kaiseraugst AG	9	9			21
Möhlin AG	29	19	10		42
Oberwil BL	2		2		
Reinach BL	1		1		
Rheinfelden AG	2	1	1		2
Rodersdorf SO	1	1			3
Total Region gelb · Zone jaune	**103**	**78**	**25**		**168**
Region schwarz · Zone noire			*Margrith Enggist*		
Aesch LU	2	2			6
Alberswil LU	1	1			1
Baldegg LU	2	2			4
Boniswil AG	1	1			3
Boswil AG	2	2			4
Brittnau AG	9	6	3		15
Buochs NW	1		1		
Egolzwil/Wauwilermoos LU	4	4			12
Fischbach-Göslikon AG	1	1			2
Gelfingen LU	2	2			4
Goldau SZ	1	1			2
Hitzkirch Richensee LU	2	1	1		2
Hitzkirch Seematt LU	4	2	2		4
Hochdorf LU	3	2	1		4
Hünenberg ZG	2	2			3
Kleindietwil BE	1	1			2
Langenthal BE	1	1			2
Maschwanden ZH	1	1			2
Mauensee LU	2	2			4
Merenschwand (Hagnau) AG	1	1			2
Muri-Hasli AG	1	1			2
Murimoos AG	43	35	8		79
Ottenbach ZH	3	3			6
Roggwil BE	1	1			3
Rothenburg LU	1	1			2
Rottenschwil AG	4	4			6
Sarmenstorf AG	1	1			3
Sempach LU	1	1			1
Stetten AG	1	1			2
Unterlunkhofen AG	2	2			3
Unterschoren AG	1		1		
Werd bei Jonen AG	1	1			2
Zofingen/Zofingue AG	3	2	1		3
Total Region schwarz · Zone noire	**106**	**88**	**18**		**190**
Region grün · Zone verte			*Max Zumbühl/Urs Romer/Peter Wachter*		
Benken SG	1	1			1
Dübendorf ZH	1	1			2
Egg ZH	1	1			2
Fällanden ZH	1	1			2
Hombrechtikon ZH	17	11	5	1	19
Höri Nerracherried ZH	3	2	1		4
Lachen SZ	1		1		
Maur ZH	1		1		
Meilen ZH	1	1			1
Mönchaltorf ZH	11	7	4		14
Oberglatt ZH	1	1			2
Oetwil am See ZH	9	4	5		5
Pfäffikon ZH	1	1			3
Rapperswil SG	10	6	4		9
Siebnen SZ	1		1		
Schöfflisdorf ZH	1		1		
Stadel ZH	1	1			3
Steinmaur ZH	12	3	7	2	6
Uster ZH	10	7	3		13
Uznach SG	42	24	18		40
Volketswil ZH	2	2			5
Wetzikon ZH	1	1			1
Zürich Zoo/Zoo Zurich ZH	22	13	8	1	21
Total Region grün · Zone verte	**151**	**88**	**59**	**4**	**153**
Region blau · Zone bleue			*Daniel Schedler/Andy Wyss*		
Altstätten SG	13	4	6	3	6
Balgach SG	6	1	3	2	1
Bischofszell TG	2		2		
Bürglen TG	1		1		
Egnach TG	2	1	1		2
Frauenfeld TG	1	1			2
Grabs SG	1	1			1
Güttingen TG	2	2			6
Kesswil TG	1		1		
Kradolf-Schönenberg TG	1		1		
Marbach SG	1	1			1
Müllheim TG	2	1	1		2
Oberriet SG	10	3	7		5
Rebstein SG	1		1		
Pfyn TG	1		1		
Salez SG	1	1			1
Salmsach TG	1	1			2
Sennwald Saxerriet SG	24	18	6		41
Sulgen TG	1	1			1
St. Margrethen SG	1	1			2
Thal SG	1	1			1
Uttwil TG	1		1		
Wängi TG	1	1			1
Wigoltingen TG	1	1			2
Total Region blau · Zone bleue	**77**	**40**	**32**	**5**	**77**

Zusammenfassung 2019/Résumé 2019					
Total HPa/Cg	**566**				
Total Hpm/Cac		**394**			
Total Hpo/Csc			**160**		
Total Hpx/Cx				**12**	
Total Junge/cigogneaux					**809**

HPa *Horstpaare allgemein* · *Cg* *Couples en général*
HPm *Horstpaare mit ausgeflogenen Jungen* · *Cac* *Couples avec cigogneaux à l'envol*
HPo *Horstpaare ohne ausgeflogene Jungen* · *Csc* *Couples sans cigogneaux*
HPx *Horstpaare ohne genaue Angaben* · *Cx* *Couples sans données précises*
Jgz *Jungenzahl* · *Cgx* *Nombre de cigogneaux à l'envol*

Daten von Margrith Enggist zusammengestellt. · Données compilées par Margrith Enggist

Storch Schweiz
Cigogne Suisse
2019/2020

Schweizer Brutvögel in Deutschland 2019
Cigognes nicheuses suisses en Allemagne 2019

Auflistung alphabetisch nach Regionen und Gemeinden
Par ordre alphabétique selon les régions et communes
nb = non baguée

Herkunft *Origine*	*Ring Nr.* *Bague n°*	*Partner Nr.* *Partenaire n°*	*Ort* *Lieu*	*Horst* *Nid*	*HPa* *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
Baden-Württemberg · Bade-Wurtemberg									
Region Baar · Région de Baar									***Manfred Bartler/Ute Reinhard***
HES	SG 083	DER AW 755	Aldingen	Kirchturm/clocher	1		1		
HES	SG 608	ohne Ring/nb	Allmendshofen	Dach Schule/toit de l'école	1	1			3
HES	SH 561	ohne Ring/nb	Donaueschingen	B27 Brücke Strommast/pylône du pont	1	1			2
HES	SH 805	ohne Ring/nb	Donaueschingen	B27 Aldi Strommast/pylône B27 Aldi	1	1			2
HES	SA 338	ohne Ring/nb	Neudingen	Strommast/pylône électrique	1		1		
HES	SK 422	DER AN 445	Talheim	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SK 156	DER AV 746	Tuningen Gasthof Kreuz	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	SE 264	HES SE 992	Wolterdingen	Strommast/pylône électrique	1	1			3
Region Bodensee · Région du Lac de Constance									***Wolfgang Schäfel/Ute Reinhard***
HES	SK 905	unbekannt/ inconnue	Arlen Kirchgasse 12	Fichte/pin	1		1		
HES	SA 431	DER A 2478	Beuren a.d.Aach	Masthorst, Aach. Weg/nid sur pylône	1	1			3
HES	SE 978	HES 6287	Beuren a.d.Aach	Tanne, Ulm/sapin	1	1			2
HES	5004	ohne Ring/nb	Bietingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1			3
HES	SG 995	ohne Ring/nb	Bohlingen	Storchenturm/tour des cigognes	1	1			2
HES	SE 438	DER AF 202	Böhringen	Dach/toit Garage Bartneck	1	1			1
HES	SG 335	DER AR 811	Böhringen	Götterbaum Brunner/ailante Brunner	1	1			2
HES	SG 377	unbekannt/ inconnue	Böhringen	Kiefer Karrer 4/pin Karrer 4	1	1			2
HES	SG 586	unbekannt/ inconnue	Böhringen	Lärche/mélèze Karrer	1	1			2
HES	SK 154	DER AN 865	Böhringen	Birnbaum/poirier Broccai	1	1			2
HES	4209	DFR 03035	Böhringen	Baumhorst Bruttel/arbre Bruttel	1	1			2
HES	5900	HES SE 485	Böhringen	Kiefer Karrer 1/pin Karrer 1	1	1			2
HES	SG 122	DER AL 507	Duchtlingen	Strommast/pylône électrique	1	1			4
HES	3126	DER 06723	Espasingen	Schornstein/cheminée	1		1		
HES	SA 162	DER A 7388	Friedingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
HES	SE 691	DER AF 033	Kaltbrunn	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SH 800	HES SK 017	Mindersdorf Eckartsmühle	Masthorst/nid sur pylône	1	1			3
HES	SK 002	unbekannt/ inconnue	Mühlhausen	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	SG 752	DER AF 036	Wahlwies	Schweizer-Horst, Pfahl/nid suisse sur piquet	1	1			3
HES	SG 926	DER AF 874	Worblingen	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
Region Freiburg Emmendingen · Région de Fribourg Emmendingen									***Gustav Bickel/Ute Reinhard***
HES	4582	ohne Ring/nb	Gundelfingen	Kirchturm/clocher	1	1			2
HES	SE 849	ohne Ring/nb	Gutach	Kirche Kamin/église cheminée	1	1			4
HES	5543	DER A 4045	Holzhausen	Kirchturm/clocher	1			1	
HES	SG 955	DER AH 079	Kirchzarten	Kirchturm/clocher	1		1		
HES	SA 008	DER A 1189	Mundenhof	Schlot/grande cheminée	1	1			3
HES	SA 854	DER AT 725	Mundenhof	Funkantenne/antenne radio	1	1			2
HES	SG 723	DER A 8359	Oberrimsingen Bauhof	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
HES	SE 530	ohne Ring/nb	Riegel	Brauerei Kamin/cheminée de la brasserie	1	1			2
HES	SG 109	DER AP 014	Sexau	Pfarrhaus Dachständer/potelet du presbytère	1	1			2
HES	SH 024	DER AH 955	Staufen-Grunern	Hausdach/toit	1	1			4
HES	SA 361	FRP P 2491	Stegen	Kirchturm/clocher	1	1			2
HES	SE 402	ohne Ring/nb	Vörstetten	Strommast/pylône électrique	1	1			3
Region Heidelberg und Langenbrücken · Région de Heidelberg et Langenbrücken									***Helmut Stein/Ute Reinhard***
HES	SE 791	ohne Ring/nb	Altlussheim, Vogelpark	Gitternest/nid sur treillis	1	1			3
HES	SE 008	DER A 5117	Brühl, Kollerinsel	Masthorst/nid sur pylône	1	1			4
Region Hochrhein · Région du Hochrhein									***Gottfried Nauwerck/Ute Reinhard***
HES	SH 042	HES SE 789	Beuggen	Schlossturm/tour du château	1	??			??
HES	SA 216	ohne Ring/nb	Egringen	Kirchturm/clocher	1	??			??
HES	7271	Rad 05717	Eimeldingen	Kirchturm/clocher	1	??			??
HES	SK 670	DER AL 401	Holzen	Pfahl 3 am Geheg/piquet 3 près de l'enclos	1	1			4

Herkunft *Origine*	*Ring Nr.* *Bague n°*	*Partner Nr.* *Partenaire n°*	*Ort* *Lieu*	*Horst* *Nid*	*HPa* *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
HES	SA 205	DER A 094	Holzen	Gartenhaus Pfahl 6/cabane de jardin piquet no 6	1	1			3
HES	SH 606 Flocke	ohne Ring/nb	Holzen	Linde Kindergarten/tilleul du jardin d'enfants	1	1			1
HES	SG 999 Elvis	ohne Ring/nb	Holzen	Holzmast Stauder/mât en bois Stauder	1		1		
HES	4859	DER A 2383	Holzen	Luftschacht Brombacher/puits d'aération Brombacher	1	1			2
HES	SE 536	DER AL 412	Märkt	Dach Scheune/toit de la grange	1		1		
HES	4317	HES SE 137	Märkt	Kirchturm/clocher	1		1		
HES	5799	DER A 4984	Neuenburg a. Rhein	Dach Kapelle/toit de la chapelle	1	1			3
HES	SG 575	ohne Ring/nb	Rheinfelden Baden	Elektr. Schaltanlage/installation de commutation électrique	1	??			??
HES	SE 114	France CK 2575	Schallbach	Kirchturm/clocher	1	1			2
HES	SK 591	DER AR 917	Schliengen St.Alban-Str. 4	Strommast/pylône électrique	1	??			??
HES	SG 267	HES SG 686	Steinen Vogelpark	Roteiche/chêne rouge	1	1			4
HES	SG 646	ohne Ring/nb	Steinen Vogelpark	Kastanie/marronnier	1	1			3
HES	SH 724	DER AV 305	Steinen Vogelpark	Baum/arbre, Douglasie	1	1			2
HES	SH 887	unbekannt/inconnue	Steinen Vogelpark	Fichte/pin	1	1			2
HES	4871	DER A 2888	Tannenkirch	Kirchturm/clocher	1	1			2
HES	7007	ohne Ring/nb	Vögisheim	Dach Kapelle/toit de la chapelle	1	1			3
Region Karlsruhe (Nord) · Région septentrionale de Karlsruhe									***Fritz Meier/Ute Reinhard***
HES	5297	ohne Ring/nb	Graben Boulevard	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SA 039	ohne Ring/nb	Hambrücken Hundeplatz	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
HES	4767	ohne Ring/nb	Linkenheim	Masthorst/nid sur pylône	1	1			2
HES	SK 016	unbekannt/inconnue	Unteröwisheim	Dach Schloss/toit du château	1	1			2
Region Nordbaden · Région septentrionale de Bade									***Ingrid Dorner***
HES	SE 008	DER A 5117	Brühl	Kollerinsel/île Koller	1	1			4
HES	SA 041	DER AL 220	Mannheim	Maulbeerinsel/île aux mûriers	1	1			3
Region Nordwürttemberg · Région septentrionale de Wurtemberg									***Ute Reinhard***
HES	SE 375	Züchterring/bague posée par éleveur	Cleebronn	Pappel/nid sur peuplier	1	1			2
Region Oberrhein und angrenzend · Région du Rhin supérieur et adjacent									***Gérard Mercier/Ute Reinhard***
HES	SE 213	Paris P 3865	Eckartsweier Rathaus	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SG 591	DER AF 938	Schutterwald Kirchstr.41	Kamin Haus/cheminée	1	1			3
Region Oberschwaben und Allgäu (Bayern) · Région Oberschwaben et Allgäu (Bavière)									***Rainer Deschle/Ira Brzoska/Ute Reinhard***
HES	SK 003	DER AW 597	Alberweiler	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	SH 331	ohne Ring/nb	Bad Wurzach	Bechtinger Mast Trafostation/mât transformateur	1		1		
HES	SH 390	DER A 6522	Bichtlingen	Strommast/pylône électrique	1			1	
HES	7416	ohne Ring/nb	Datthausen	Pfahl/pylône	1		1		
HES	SG 640	DER AJ 655	Ebenweiler Ortsmitte	Strommast/pylône électrique	1	1			2
HES	SK 153	DER AF 541	Ebersbach	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SG 758	DER AU 073	Fronhofen	Strommast/pylône électrique	1	1			1
HES	SH 987	DER AW 739	Herbertingen	Kirchturm/clocher	1	1			2
HES	SG 037	ohne Ring/nb	Ingoldingen	Strommast/pylône électrique	1		1		
HES	SE 670	ohne Ring/nb	Jsny	Rathaus Kamin/cheminée de la mairie	1		1		
HES	SK 428	DER A1L 68	Jsny	Esche/frêne	1	1			1
HES	SK 621	DER A1L 76	Jsny	Dach Rathaus/toit de la mairie	1		1		
HES	SK 896	DER A1L 26	Kehlen	Baumstumpf/souche d'arbre	1	1			2
HES	6554 Bodi	ohne Ring/nb	Königseggwald	Schlot/grande cheminée	1	1			2
HES	SK 914	DER AY 144	Leutkirch	Mobilfunkmast/pylône téléphonie mobile	1	1			2
HES	SA 662	DER A 3500	Markdorf	H.L. Ried Hochspannungsmast 1/pylône HT 1	1		1		
HES	SE 695	ohne Ring/nb	Markdorf	H.L. Ried Hochspannungsmast 2/pylône HT 2	1		1		
HES	SH 354	DER A 5387	Moosheim	Kirchturm/clocher	1	1			2
HES	SE 675	ohne Ring/nb	Neubrunn	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	SE 284	unbekannt/inconnue	Obersulgen	Pappel/nid sur peuplier	1			1	
HES	5696	DER 06369	Ostrach Hirsch	Hausdach/toit	1	1			2
HES	SH 952	DER AT 594	Ostrach Rathaus	Dach Rathaus/toit de la mairie	1	1			3
HES	SH 390	DER AT 083	Rohrdorf	Strommast/pylône électrique	1	1			3
HES	SK 439	DER AY 275	Ruschweiler	Strommast/pylône électrique	1		1		

Herkunft *Origine*	*Ring Nr.* *Bague n°*	*Partner Nr.* *Partenaire n°*	*Ort* *Lieu*	*Horst* *Nid*	*HPa* *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
HES	SH 345	DER AT 487	Stetten	Mast/mât Bauhof	1	1			2
HES	SE 481	DER A 9523	Tiefenbach	Gitttermast/mât en treillis	1	1			1
HES	5852	ohne Ring/nb	Untersulmetingen	Kamin Haus/cheminée de maison d'habitation	1	1			1
HES	4093	FRP P 1629	Uttenweiler	Kamin Haus/cheminée de maison d'habitation	1	1			1

Südwestdeutschland · Allemagne du sud-ouest

Region Rheinland Pfalz · Région Rhénanie-Palatinat									***Ingrid Dorner***
HES	5358	ohne Ring/nb	Maximiliansau	Goldgrundstrasse	1	1			3
HES	SH 696	DER AU 168	Rieschweiler-Mühlbach	Bahnhofstrasse hinter Feuerwehr/derrère caserne pompiers	1	1			1

Region Hessen · Région Hesse									***Ingrid Dorner***
HES	SG 672	DEW 5X899	Büdingen-Rohrbach	Mast Rückhaltebecken/pylône bassin de retenue	1	1			3
HES	SE 142	DER AL 925	Giflitz	Strommast/pylône électrique	1	1			4
HES	SG 966	ohne Ring/nb	Mörfelden	Holzmast/mât en bois	1	1			3
HES	SA 169	DEW 4X135	Schöneck-Büdesheim	Holzmast/pylône Bornwiese Nord	1	1			2
HES	SE 521	ohne Ring/nb	Wölfersheim-Berstadt	Kreuzquelle	1	1			2

Brutergebnisse in Vorarlberg und im Fürstentum Liechtenstein 2019

Cigognes nicheuses au Vorarlberg et dans la Principauté de Liechtenstein 2019

	HPa *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
Vorarlberg (Österreich) · Vorarlberg (Autriche)				***Andy Wyss***	
Dornbirn	8	4	4		6
Fussach	1		1		
Gaissau	1	1			1
Hard	9	3	6		4
Hard/Lustenau	1		1		
Höchst	5	3	2		4
Hohenems	1		1		
Hörbranz	1		1		
Koblach	1		1		
Lustenau	15	6	8	1	12
Meiningen	4		3	1	
Rankweil	1		1		
Wolfurt	4	1	3		2
Total im angrenzenden Vorarlberg **Total de la région frontalière du Vorarlberg**	**52**	**18**	**32**	**2**	**29**
Fürstentum Liechtenstein · Principauté de Liechtenstein				***Andy Wyss***	
Eschen	2		2		
Mauren	2	1	1		3
Ruggell	13	4	8	1	8
Schaan	2	1	1		4
Total im Fürstentum Liechtenstein **Total de la Principauté de Liechtenstein**	**19**	**6**	**12**	**1**	**15**

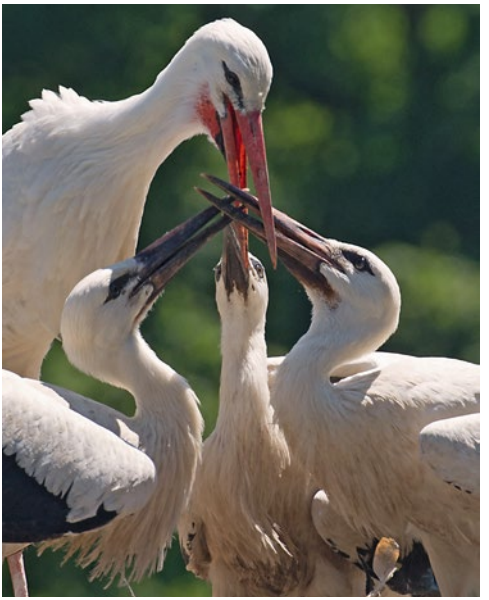


Foto · Photo: Lorenz Heer

Ausländische Brutvögel in der Schweiz 2019
Cigognes de l'étranger nichant en Suisse 2019

Auflistung alphabetisch nach Gemeinden
Par ordre alphabétique selon les communes

Herkunft *Origine*	*Ring Nr.* *Bague n°*	*Partner Nr.* *Partenaire n°*	*Ort* *Lieu*	*Kt.* *Ct.*	*Horst* *Nid*	*HPa* *Cg*	*HPm* *Cac*	*HPo* *Csc*	*HPx* *Cx*	*Jgz* *Cgx*
DER	A 9621	ohne Ring/nb	Aesch	BL	Gärtnerei Pretot, Pappel Jardinerie Pretot, peuplier	1	1			4
DER	AV 355	ohne Ring/nb	Aesch	LU	Baumstrunk Moosmatten Souche d'arbre	1	1			3
DER	A 6577	HES 3295	Allschwil	BL	Stangenhorst ehem. Storchensiedlung/nid sur pieu, ancienne colonie	1	1			3
DER	A 2075	ohne Ring/nb	Altreu	SO	Pfluger Eichackerweg Birke ganz oben/au sommet du bouleau	1	1			2
DER	A 3403	HES 6094	Altreu	SO	Burgweg Heimann-Mirasola	1	1			3
DER	A 5648	HES SA 392	Altreu	SO	Windbrecher 4 ganz oben/brise-vent 4 tout en haut	1	1			3
DER	AH 941	ohne Ring/nb	Altreu	SO	Grüene Aff west oben/à l'ouest en haut	1	1			2
DER	AN 978	HES 7155	Altreu	SO	Ländtiweg oben ost/en haut à l'est	1	1			2
DEW	5T513	HES SH 413	Altreu	SO	Grogg Dach ost/Grogg toit est	1	1			2
France	AGBA	HES SG 804	Altreu	SO	Dach Liechti west/toit Liechti ouest	1	1			1
France	FCEN	HES SH 144	Altreu	SO	Haus Meyer/maison Meyer	1	1			3
France	BTIY	ohne Ring/nb	Augst	BL	Rhein-Kraftwerk Kamin/cheminée Centrale électrique	1		1		
DER	A9648	HES SH170	Balgach	SG	Trattenhof	1	1			1
DER	AL 061	unbekannt/ inconnu	Balgach	SG	Nussbaumhorst/nid sur noyer	1	1			1
DER	AY 177	DER AV 182	Balgach	SG	Höchsteren	1			1	
DER	AN 975	DER AT 489	Basel Stadt/Bâle Ville	BS	Im Surinam Föhre/pin Surinam	1	1			2
DER	A 9597	DER A 6582	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Föhre Wasserv. Werk/pin install. pompage eau	1	1			3
DER	AR 267	ohne Ring/nb	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Kastanie – Wapiti/châtaignier	1	1			4
DER	AU 867	France ALUT	Base/Bâlel TP Lange Erlen	BS	Uhuvoliere/volière hiboux	1	1			3
DER	AY 441	HES SH 821	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Aufzucht Stangenhorst/élevage nid sur pieu	1	1			2
France	P 5633	France HUN 763	Basel/Bâle TP Lange Erlen	BS	Eiche Gamsgehege/chêne enclos des chamois	1	1			2
DER	A 5650	France ALDN	Basel/Bâle Zoo	BS	Unterführung Föhre/pin passage sous-voie	1	1			2
DER	A 7667	HES SH 581	Basel/Bâle Zoo	BS	Orang-Utan 2/orang-outan 2	1	1			2
DER	A 7691	ohne Ring/nb	Basel/Bâle Zoo	BS	Kinderzoo Kamin/cheminée zoo pour enfants	1	1			3
DER	A 8771	France STR 3784	Basel/Bâle Zoo	BS	Esche tief 2/frêne 2 en bas	1			1	
DER	AH 954	France P 1896	Basel/Bâle Zoo	BS	Catalba unten 4/en bas	1	1			2
DER	AK 748	HES 4340	Basel/Bâle Zoo	BS	Elefanten 1/éléphants 1	1	1			1
DER	AK 958	HES 5840	Basel/Bâle Zoo	BS	Vivarium Föhre/pin	1	1			2
DER	AN 942	HES SK 198	Basel/Bâle Zoo	BS	Rest. Matt Föhre 3/pin 3	1	1			2
DER	AN 974	HES SH 778	Basel/Bâle Zoo	BS	Esche hoch 1/frêne en haut 1	1	1			2
DER	AW 178	HES SG 627	Basel/Bâle Zoo	BS	Gorilla Strauss/gorille autruche	1	1			1
France	AGJE	ohne Ring/nb	Basel/Bâle Zoo	BS	Zügelbaum 2/micocoulier 2	1	1			3
France	FCTT	HES SH 708	Basel/Bâle Zoo	BS	Elefanten 2/éléphants 2	1	1			1
DER	AF 039	HES SG 396	Benken	SG	Kamin Firma Gerodur/cheminée enreprise Gerodur	1	1			1
DER	A 5628	ohne Ring/nb	Biel-Benken	BL	Kirchturm/clocher	1	1			2
DER	A 7691	HES 5530	Binningen	BL	Margaretenschulhaus/école Marguerite	1		1		
DER	AV 631	HES SK 171	Egg	ZH	Rällikon 4 Hauskamin/cheminée maison	1	1			2
DER	AP 164	ohne Ring/nb	Grossaffoltern	BE	Dach Marti/toit Marti	1	1			1
DER	AP 993	ohne Ring/nb	Grossaffoltern	BE	Dach Haus Peter/toit Peter	1		1		
France	BNXZ	ohne Ring/nb	Grossaffoltern	BE	Dähle 4 Kamin/cheminée	1	1			1
DER	A 7392	unbekannt/ inconnu	Güttingen	TG	Zollerhus Seeufer Pappel/peuplier	1	1			4
DER	A3N06	unbekannt/ inconnu	Güttingen	TG	Bleihofstrasse 2 Pappel/peuplier	1	1			2
DER	A 4228	DER 5848	Hochdorf	LU	Novec Kamin/cheminée	1	1			2
DER	A1L69	HES SK 897	Hombrechtikon	ZH	Hasel Bäume süd oben/noisetiers sud en haut	1		1		
DER	A 3874	HES SA 634	Hombrechtikon	ZH	Hasel, Bäume west 09/noisetiers ouest 09	1	1			2
DER	AU 053	HES SH 150	Hombrechtikon	ZH	Hasel, Bäume west oben/nosetiers ouest en haut	1		1		
France	CK3153	ohne Ring/nb	Hombrechtikon	ZH	Hasel, Bäume oben 09/noisetiers en haut 09	1	1			2
DER	AH 903	HES SG 235	Kaiseraugst	AG	Ziegelhofweg Tanne/sapin	1	1			1
France	BSPP	HES SG 284	Kaiseraugst	AG	Rheinufer Camping Pappel 3/Camping rives du Rhin peuplier 3	1	1			2

Herkunft Origine	Ring Nr. Bague n°	Partner Nr. Partenaire n°	Ort Lieu	Kt. Ct.	Horst Nid	HPa Cg	HPm Cac	HPo Csc	HPx Cx	Jgz Cgx
DER	AY 702	HES SG 957	Kaiseraugst	AG	Kirchturm/clocher	1	1			2
DER	AR 035	HES SH 729	Lachen	SZ	Aeussere Haab, Pappel/peuplier	1		1		
DER	AJ 935	HES SG 404	Marbach	SG	Riethofhorst/nid Riethof	1	1			1
DER	AF 884	HES SG 862	Meilen	ZH	Bezirksgericht, Pfahl/tribunal de district pieu	1	1			1
DER	A 3691	HES 5565	Möhlin-Dorf	AG	Föhre Spielplatz mitte/pin centre place de jeux	1	1			1
DER	AR 085	ohne Ring/nb	Möhlin-Dorf	AG	Kindergarten 1. Föhre/jardin d'enfants 1er pin	1		1		
DER	AV 344	ohne Ring/nb	Möhlin-Dorf	AG	Schulhaus Fuchsrain Platane/platane école	1	1			2
DER	A 4024	HES SE 759	Möhlin-Storchenstation	AG	Horst Somalia/nid Somalia	1	1			4
DER	AE 987	HES SG 585	Möhlin-Storchenstation	AG	Tanne Wildbienenhaus/sapin nid d'apoïdes	1	1			3
DER	AN 934	HES 6457	Möhlin-Storchenstation	AG	Horst Mali/nid Mali	1	1			3
DER	AV 074	HES SG 982	Möhlin-Storchenstation	AG	Horst Kongo/nid Kongo	1		1		
DER	AV 362	HES SG 926	Möhlin-Storchenstation	AG	Föhre, Uhuvoliere/pin volière hiboux	1	1			4
DER	AY 125	ohne Ring/nb	Möhlin-Storchenstation	AG	Eibe, Uhuvoliere/if volière hiboux	1	1			1
France	P 2679	HES SH 588	Möhlin-Storchenstation	AG	Horst Togo/nid Togo	1		1		
DER	AR 237	DER AR 746	Mönchaltorf	ZH	Seehof, Bänklihorst am Aabach/nid au bord de l'Aabach	1		1		
DER	AJ 773	HES SH 357	Mönchaltorf	ZH	Seestrasse 11, Birke/bouleau	1	1			1
France	CK17411	ohne Ring/nb	Mönchaltorf	ZH	Chislig, Pfahl/mât	1	1			2
DER	A 4455	HES SE 030	Murimoos	AG	Treibhaus Kamin/cheminée des serres	1	1			4
DER	AL 572	ohne Ring/nb	Murimoos	AG	Schopf Dach mitte/toit de la grange au milieu	1	1			3
AUW	E 0109	ohne Ring/nb	Oberriet	SG	Storchenhofhorst Hecke Mast/nid au Storchenhof mât de la haie	1		1		
DER	A 6548	HES 4974	Rapperswil	SG	Eichfeld, E-Mast SBB295/pylône électrique CFF 295	1		1		
DER	AF 198	ohne Ring/nb	Rapperswil	SG	Oberseestrasse, Kinderzoo 6/zoo pour enfants 6	1	1			1
DER	AZ423	ohne Ring/nb	Rapperswil	SG	Oberseestrasse, Kinderzoo 10/zoo pour enfants 10	1		1		
DER	A1E67	ohne Ring/nb	Rapperswil	SG	Spinnereistrasse, Spinnereikamin/cheminée filature	1		1		
DER	AX951	unbekannt/ inconnu	Rebstein	SG	Windschutz süd, Föhre/coupe-vent sud pin	1		1		
DER	AL 096	HES SH 751	Saxerriet	SG	Föhrenhorst Ost/nid sur pin est	1		1		
DER	AR 269	HES SH 166	Saxerriet	SG	Buchenhorst 2 oben/nid 2 sur hêtre	1	1			3
DER	AV 597	unbekannt/ inconnu	Saxerriet	SG	Föhrenhorst West/nid sur pin ouest	1	1			1
France	AGTE	unbekannt/ inconnu	Saxerriet	SG	Hengstenstall Ost/écurie étalons est	1		1		
DER	AW 930	unbekannt/ inconnu	Saxerriet	SG	Ziegelhofweg west/ouest	1	1			2
DER	A 3519	ohne Ring/nb	Steinmaur	ZH	Salenstrasse, Eiche/chêne	1			1	
DER	AR 013	Alsace H700	Steinmaur	ZH	Storchenstation, Honegger 2/colonie de cigognes Honegger 2	1		1		
DER	AV 562	unbekannt/ inconnu	Steinmaur	ZH	Storchenstation Gehegedach vorn/colonie toit d'enclos	1		1		
France	AEXM	ohne Ring/nb	Stetten	AG	Brennerei Humbel Hochkamin/distillerie Humbel cheminée	1	1			2
DER	AJ 996	unbekannt/ inconnu	St. Margrethen	SG	Eselschwanzhorst/nid dans Réserve naturelle Eselschwanz	1	1			2
DER	AT675	ohne Ring/nb	Sugiez	FR	Strafanstalt/pénitencier	1	1			3
France	IFCP	unbekannt/ inconnu	Thal	SG	Buchseehorst/nid Buchsee	1	1			1
DER	AU 066	HES SG 319	Uster	ZH	Industriestrasse, Kamin Lok-Remise/cheminée remise locomotives	1	1			1
DER	A1A21	ohne Ring/nb	Uster	ZH	Berglistrasse 5, Dach/toit	1		1		
DER	A 6017	HES 5008	Uznach	SG	Zürcherstrasse 28, Kamin/cheminée	1	1			1
DER	A 9540	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Zürcherstrasse 24, Föhre 3/pin 3	1	1			2
DER	AL 596	HES SH 797	Uznach	SG	Bank Linth Tanne 3/sapin 3 Banque Linth	1	1			2
DER	AN 905	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Zürcherstrasse 38, Rest. Storchen Ost/Restiaramt Storchen est	1		1		
DER	AV672	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Eisenbahnstrasse 8, Tanne/sapin	1		1		
DER	AW 824	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Zürcherstrasse 86, Plantane/platane	1		1		
DER	A1V53	HES SK 599	Uznach	SG	Zürcherstrasse 20, Tanne/sapin	1		1		
DER	AY 168	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Zürcherstrasse 20, Buche/hêtre	1		1		
DER	AY 231	ohne Ring/nb	Uznach	SG	Zürcherstrasse 35, Tanne/sapin	1		1		
DER	4235	ohne Ring/nb	Zuchwil	SO	Natel Antenne/antenne téléphonie mobile	1	1			4
DER	A 7447	HES SE 964	Zürich/Zurich Zoo	ZH	Klosterweg 24, Efeubaum/lierre	1		1		
DER	A 3873	HES SE 606	Zürich/Zurich Zoo	ZH	Zoo, Anitilopenstrasse/zoo Rue des Antilopes	1	1			2
DER	A 7407	HES 4408	Zürich/Zurich Zoo	ZH	Zoo, Brücke/zoo pont	1	1			2
DER	A 174	HES 6189	Zürich/Zurich Zoo	ZH	Zoo, Sandfilter/zoo filtre à sable	1		1		
DER	AE 844	ohne Ring/nb	Zürich/Zurich Zoo	ZH	Zoo, Geissbockweide/zoo pâturage des boucs	1	1			1
DER	A1V48	HES SK 609	Zürich/Zurich Zoo	ZH	Zoo, Efeubaum Kamele/zoo lierre chameaux	1	1			2

Ausgewählte Ringfundmeldungen 2019
Sélection d'observations recueillies en 2019

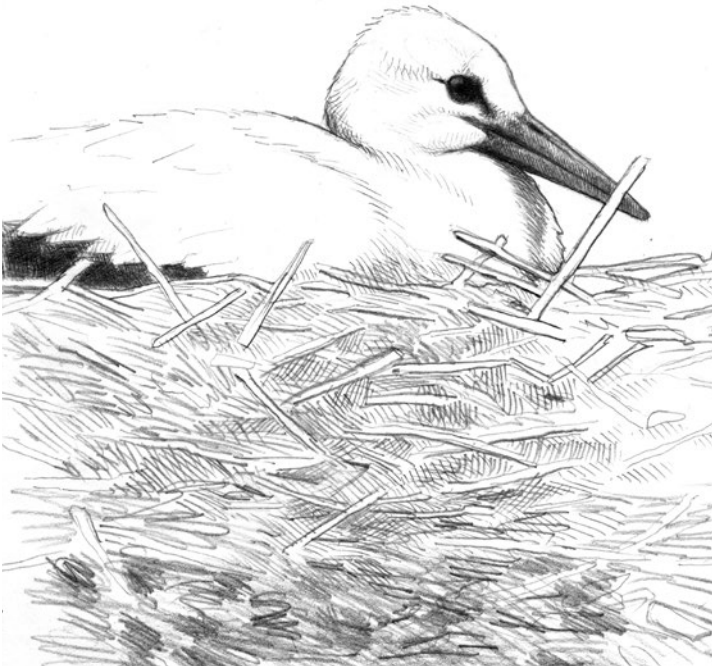
Auf Grund der vielen Ringmeldungen können leider im Bulletin nicht mehr alle Meldungen aufgelistet werden. Wir haben deshalb einige interessante Rosinen herausgepickt. Auf unserer Website www.storch-schweiz.ch Rubrik «Stat. Daten»/«Ringfunde» finden sie alle Meldungen.
Le nombre élevé d'informations reçues ne nous permet plus d'en publier la totalité dans notre Bulletin. Nous en avons donc sélectionné celles qui nous paraissaient les plus intéressantes. Sur notre site www.storch-schweiz.ch, rubrique «Statistiques»/«Données», vous avez accès à l'ensemble des informations reçues.

Herkunft *Origine*	*Ring-Nr.* *No bague*	*Geburtsort* *Lieu de naissance*	*Geburtsjahr* *Née en*	*Fundland* *Pays observ.*	*Fundort* *Lieu d'observation*	*Region* *Région*	*Fundjahr* *Année observ.*	*Funddatum* *Date observ.*	*Bemerkungen* *Commentaires*
HES	3696	Hohenems (A)	1990	A	Ochsenmahd Schwarzach	Vorarlberg	2019	07.09.19	Verletzt gefunden, eingeschläfert/retrouvée blessée, euthanasiée
HES	6131	Binningen	1999		Bad Saulgau	Süd-württemberg	2019	02.04.19	Mit Trümmerbruch am Oberschenkel gefunden, musste eingeschläfert werden/retrouvée avec fracture communitive sur la patte gauche, a dû être euthanasiée
HES	6554	Kreuzlingen	2000	D	Königseggwald	Süd-württemberg	2019	19.03.19	Senderstorch Bodi, Ring abgelesen/cigogne Bodi avec balise, lecture de la bague
HES	SA286	Möhlin	2004	CH	Möhlin	AG	2019	07.07.19	Senderstorch Malou II, tot gefunden auf Bahngleis 1,8 km entfernt von Storchenstation Möhlin. Wahrscheinlich Kollision mit Bahn-Oberleitung. Beide Beine zerschmettert/cigogne Malou II avec balise, retrouvée morte sur la voie ferrée à 1,8 km de la colonie de Möhlin AG. Probablement collision avec la ligne de contact aérienne, les deux jambes brisées
HES	SA306	Altreu	2003	SI	Zbure, Smarjeske Toplice	Slovenija	2019	17.07.19	Ring abgelesen, wird seit 2009 aus Slowenien gemeldet, evtl. Brutvogel/lecture de la bague, signalée depuis 2009 de Slovénie, évt cigogne nicheuse
HES	SA338	Altreu	2003	D	Neudingen	Südbaden	2019	22.04.19	Kollision mit Bahn/collision avec train
HES	SA407	Warth	2003	D	Vechelde-Vechelade	Braunschweig	2019	23.05.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SA407	Warth	2003	F	Bourg-en-Bresse	Ain 01	2019	20.10.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SA407	Warth	2003	F	Viriat	Ain 01	2019	30.12.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SA826	Hombrechtikon	2004	CH	Benken	SG	2019	08.03.19	Tot gefunden. Kollision mit Mast, offene Flügelfraktur/Retrouvée morte/collision avec pylône, fracture ouverte de l'aile
HES	SE008	Altreu	2006	D	Brühl	Nordbaden	2019	08.02.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SE008	Altreu	2006	E	Colmenar Viejo	Madrid	2019	28.12.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SE274	Oetwil am See	2008	CH	Hochdorf	LU	2019	05.04.19	Verletzt gefunden, eingeschläfert/retrouvée blessée, euthanasiée
HES	SE008	Altreu	2006	D	Brühl	Nordbaden	2019	08.02.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SE008	Altreu	2006	E	Colmenar Viejo	Madrid	2019	28.12.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SE732	Grossaffoltern	2010	CH	Villars-le-Grand	VD	2019	03.04.19	Tot gefunden, Kollision mit Mittelspannungsleitung/retrouvée morte, collision avec ligne électrique MT
HES	SG377	Hombrechtikon	2011	CH	Ramsen	SH	2019	06.05.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SG377	Hombrechtikon	2011	CH	Hombrechtikon	ZH	2019	02.10.19	Dieser Vogel nahm ein trauriges Ende, erhängt in der Astgabel eines Busches/cet oiseau a connu une triste fin, accrochée à la fourche d'un buisson
HES	SG861	Murimoos	2012	D	Salem	Süd-württemberg	2019	18.03.19	Verletzt gefunden/retrouvée blessée
HES	SG862	Murimoos	2012	CH	Wädenswil	ZH	2019	11.09.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SG999	Biel-Benken	2012	D	Holzen	Südbaden	2019	30.04.19	Senderstorch Elvis, Ring abgelesen/cigogne Elvis avec balise, lecture de la bague
HES	SH474	Altreu	2015	E	Toledo	Toledo	2018	01.11.18	Senderstorch Lotte verunglückt nahe der Deponie von Toledo auf einer Abbauhalde. Todesursache vermutlich Beutegreifer oder Abschuss/Cigogne Lotte avec balise accidentée près de la décharge de Tolède dans une carrière. Cause du décès probablement prédateur ou abattue par balle
HES	SH729	Zürich Zoo	2014	CH	Jona	SG	2019	19.03.19	Ring abgelesen/lecturfe de la bague
HES	SH729	Zürich Zoo	2014	CH	Lachen	SZ	2019	17.06.19	Brutvogel mit DER AR 035, keine Jungen/niche avec DER AR 035, sans cigogneaux
HES	SH729	Zürich Zoo	2014	CH	Jona	SG	2019	30.09.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SH729	Zürich Zoo	2014	CH	Jona	SG	2019	30.09.19	Mit Verletzungen gefunden, evtl. Kollision mit Weidedrähten/retrouvée blessée, possible collision avec clôtures de pâturage
HES	SH836	Basel Zoo	2015	D	Schwaibach	Südbaden	2019	13.04.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SH836	Basel Zoo	2015	D	Zell am Harmersbach	Südbaden	2019	28.04.19	Verletzt gefunden, euthanasiert/retrouvée blessée, euthanasiée
HES	SH841	Basel Zoo	2015	CH	Bavois	VD	2019	08.03.19	Tot gefunden auf einem Feld in der Nähe der Bahn/retrouvée morte dans un champ près d'une voie ferrée

Herkunft / Origine	Ring-Nr. / No bague	Geburtsort / Lieu de naissance	Geburtsjahr / Née en	Fundland / Pays observ.	Fundort / Lieu d'observation	Region / Région	Fundjahr / Année observ.	Funddatum / Date observ.	Bemerkungen / Commentaires
HES	SH950	Murimoos	2017	E	Colmenar Viejo	Madrid	2019	03.02.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SH950	Murimoos	2017	CH	Münsingen	Bern	2019	30.03.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SH950	Murimoos	2017	CH	Münsingen	Bern	2019	10.04.19	Brutvogel beobachtet/observée, niche
HES	SH950	Murimoos	2017	CH	Münsingen	Bern	2019	07.05.19	Brutvogel beobachtet/observée, niche
HES	SK004	Baldegg	2015	F	Sigean, Reserve Africaine de Sigean	Aude 11	2019	17.02.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK004	Baldegg	2015	D	Penzberg	Oberbayern	2019	10.04.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK004	Baldegg	2015	D	Bichl, Bad Tölz	Oberbayern	2019	11.05.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK004	Baldegg	2015	D	Bichl, Bad Tölz	Oberbayern	2019	10.06.19	Ring abgelesen Brutvogel/lecture de la bague, niche
HES	SK079	Langenthal	2015	F	Maizières-lès-Vic	Moselle 57	2019	24.06.19	Ring abgelesen, Senderstorch Fredi/lecture de la bague, cigogne Fredi avec balise
HES	SK400	Saxerriet	2017	A	Schlierbach	Oberösterreich	2019	14.05.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK400	Saxerriet	2017	D	Habach	Oberbayern	2019	26.05.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK441	Zürich Zoo	2016	E	Zaragoza	Zaragoza	2019	26.09.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK441	Zürich Zoo	2016	E	Zaragoza	Zaragoza	2019	26.09.19	Gefunden mit einem gebrochenen Flügel, in Pflege/retrouvée avec aile cassée, reçoit des soins
HES	SK592	Murimoos	2017	A	Meiningen	Vorarlberg	2019	07.04.19	Vogel in Hochspannungsleitung geflogen, gebrochene Schulter und offener Bruch am Flügel/collision avec ligne HT, épaule fracturée et fracture ouverte sur l'aile
HES	SK624	Zürich Zoo	2017	E	Pinto	Madrid	2019	25.01.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK624	Zürich Zoo	2017	CH	Rapperswil	SG	2019	24.03.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK624	Zürich Zoo	2017	CH	Cham	ZG	2019	30.04.19	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SK714	Oberwil	2017	F	Talizat	Cantal 15	2019	15.04.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK779	Bern	2017	CH	Rottenschwil	AG	2019	17.04.19	Bein gebrochen, von Wildhut geschossen/patte cassée, abattue par garde-chasse
HES	SK881	Lachen	2017	F	Viriat	Ain 01	2019	04.02.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK881	Lachen	2017	D	Raisting	Oberbayern	2019	31.03.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK881	Lachen	2017	D	Wielenbach	Oberbayern	2019	18.05.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK881	Lachen	2017	D	Raisting	Oberbayern	2019	19.06.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SK881	Lachen	2017	D	Pähl	Oberbayern	2019	18.08.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL061	Murimoos	2018	CH	Cham	ZG	2019	25.05.19	Tot auf Strasse gefunden/retrouvée morte sur la route
HES	SL084	Sarmenstorf	2018	F	Narbonne	Aude 11	2018	28.08.18	Tot gefunden, Kollision mit Stromleitung/retrouvée morte, collison avec ligne électrique
HES	SL177	Unterschoren	2018	Alg	Tazmalt, Wilaya de Bouira	Alger	2019	24.06.19	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SL351	Möhlin	2018	E	Guadalaviar	Teruel	2018	22.08.18	Kollision mit Drähten/collision avec lignes électriques
HES	SL362	Basel Lange Erlen	2018	Afr	Sefrou	Marokko	2019	16.07.19	Tot gefunden, Stromopfer/retrouvée morte, électrocution
HES	SL723	Basel Lange Erlen	2019	F	Esserval-Târtre	Jura 39	2019	02.08.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL723	Basel Lange Erlen	2019	F	Hastingues	Landes 40	2019	10.08.19	Tot gefunden/retrouvée morte
HES	SL727	Basel Lange Erlen	2019	D	Steinen bei Lörrach	Südbaden	2019	06.08.19	Nach Gewitter flugunfägig und durchnässt aufgefunden, in Pflege/après l'orage incapable de voler et trempée, reçoit des soins
HES	SL798	Uznach	2018	E	Ctru Talavera de la Reina	Toledo	2019	07.12.18	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL798	Uznach	2018	E	Pinto	Madrid	2019	21.01.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL798	Uznach	2018	E	Pinto	Madrid	2019	15.03.19	Ring abgelesen/lecture de la bague
HES	SL798	Uznach	2018	CH	Grüningen	ZH	2019	13.07.19	Tot gefunden, Verkehrsopfer/retrouvée morte, vcictime de la circulation
HES	SL884	Grossaffoltern	2019	CH	Grossaffoltern	BE	2019	03.08.19	Beide Beine gebrochen, eingeschläfert/fracture des deux pattes, euthanasiée
HES	SL937	Basel Zoo	2019	CH	Basel	BS	2019	17.07.19	In Stromleitung geflogen/collision avec ligne électrique
HES	SL950	Saxerriet	2019	FL	Schaan	FL	2019	23.07.19	Verletzt gefunden, euthanasiert/retrouvée blesée, euthanasiée
HES	SM022	Ottenbach	2019	F	Rochetoirin	Isère 38	2019	22.08.19	Stromschlag an Hochspannungsmasten/électrocution sur pylône HT
HES	SM357	Uznach	2019	CH	Schänis	SG	2019	26.08.19	Mit offener Unterschenkelfraktur gefunden, erlegt/retrouvée avec fracture ouverte de la patte inférieure, euthanasiée

Patenschaft

für den Storch Ring-Nr. **SM 056**
mit Namen **PolMog**



Altreu, 18.02.2020

Seit einigen Jahren werden von Storch Schweiz für Fr. 80.– «Patenschafts-Zertifikate» ausgegeben. Für die kommende Saison wurde vom Illustrator Jacques Laesser obiges Sujet entworfen.

Depuis quelques années, des «Certificats de parrainage» sont émis de Cigogne Suisse pour Frs 80.–. Pour la prochaine saison, l'illustrateur Jacques Laesser nous propose le dessin ci-dessus.

Schulaufführung am Storchendorftreffen in Češinovo-Obleševo. · Présentation écolière de Češinovo-Obleševo.